



27.03.2013

Kokousaika 27.03.2013 18:00 - 19:22

Kokouspaikka Vanha Raatihuone, Aleksanterinkatu 20

Läsnä

Jäsenet

| | |
|------------------------|---|
| Puoskari, Mari | kaupunginvaltuuston puheenjohtaja |
| Bogomoloff, Harry | kaupunginvaltuuston 1. varapuheenjohtaja |
| Paavolainen, Sara | kaupunginvaltuuston 2. varapuheenjohtaja |
| Abdulla, Zahra | |
| Alanko-Kahiluoto, Outi | |
| Andersson, Hennariikka | |
| Anttila, Maija | |
| Arajärvi, Pentti | |
| Arhinmäki, Paavo | saapui 18:08, poissa: 96§, 97§ |
| Asko-Seljavaara, Sirpa | |
| Brettschneider, Gunvor | |
| Chydenius, Jussi | |
| Ebeling, Mika | |
| Enroth, Matti | |
| Hakanen, Yrjö | |
| Hakola, Juha | poistui 18:58, poissa: 99§ - 105§ |
| Halla-aho, Jussi | |
| Hautala, Heidi | |
| Heinäluoma, Eero | |
| Hetemaj, Fatbardhe | |
| Holopainen, Mari | saapui 18:05 |
| Honkasalo, Veronika | |
| Hursti, Rene | |
| Huru, Nina | |
| Ikävalko, Suzan | |
| Jalovaara, Ville | |
| Kantola, Helena | |
| Karhuvaara, Arja | |
| Kari, Emma | |
| Kivekäs, Otso | |
| Koivulaakso, Dan | |
| Kolbe, Laura | |
| Koskinen, Kauko | |
| Koulumies, Terhi | |
| Kousa, Tuuli | |



27.03.2013

| | |
|---------------------|--|
| Laaninen, Timo | |
| Lindell, Harri | |
| Majuri, Pekka | |
| Muttillainen, Sami | |
| Muurinen, Seija | |
| Månsson, Björn | |
| Mäki, Terhi | |
| Mäkimattila, Sari | |
| Nieminen, Jarmo | |
| Niiranen, Matti | |
| Oskala, Hannu | |
| Pajamäki, Osku | |
| Pakarinen, Pia | |
| Pelkonen, Jaana | poistui 18:58, poissa: 99§ - 105§ |
| Peltokorpi, Terhi | |
| Perälä, Erkki | |
| Puhakka, Sirpa | |
| Raittinen, Timo | |
| Rauhamäki, Tatu | |
| Rautava, Risto | |
| Razmyar, Nasima | |
| Relander, Jukka | |
| Rissanen, Laura | |
| Rydman, Wille | |
| Soininvaara, Osmo | |
| Stranius, Leo | |
| Sumuvuori, Johanna | |
| Taipale, Ilkka | |
| Tenkula, Tarja | |
| Torsti, Pilvi | |
| Urho, Ulla-Marja | |
| Vapaavuori, Jan | |
| Vuorjoki, Anna | |
| Gayer, Patrik | varajäsen saapui 18:06, poissa: 96§, 97§ |
| Hertzberg, Veronica | varajäsen saapui 18:06, poissa: 96§, 97§ |
| Hyttinen, Nuutti | varajäsen |
| Ingervo, Sirkku | varajäsen |
| Korkkula, Vesa | varajäsen |
| Laaksonen, Heimo | varajäsen saapui 18:58, poissa: 96§ - 99§ |
| Landén, Maria | varajäsen |
| Lovén, Jape | varajäsen |
| Malin, Petra | varajäsen |
| Mithiku, Hanna | varajäsen |



27.03.2013

| | |
|-------------------|--|
| Palm, Anniina | varajäsen saapui 19:06, poissa: 96§ - 99§ |
| Rantanen, Mari | varajäsen |
| Rantanen, Tuomas | varajäsen |
| Sydänmaa, Johanna | varajäsen saapui 18:57, poissa: 96§ - 99§ |
| Taipale, Kaarin | varajäsen |
| Vainikka, Mirka | varajäsen |
| Vesikansa, Sanna | varajäsen |
| Xia, Belle Selene | varajäsen |

Muut

| | |
|-----------------------|--|
| Pajunen, Jussi | kaupunginjohtaja |
| Sauri, Pekka | apulaiskaupunginjohtaja |
| Viljanen, Ritva | apulaiskaupunginjohtaja |
| Korhonen, Tapio | rahoitusjohtaja |
| Ratasvuori, Eila | hallintojohtaja |
| Summanen, Juha | osastopäällikkö |
| Hari, Olli | kaupunginsihteeri |
| Härmälä, Timo | kaupunginsihteeri |
| Rautanen, Marja-Liisa | kaupunginsihteeri |
| Sippola-Alho, Tanja | kaupunginsihteeri |
| Hyttinen, Hannu | kaupunginsihteeri |
| Mickwitz, Leena | kaupunginsihteeri |
| Rämö, Suvi | vs. apulaiskaupunginsihteeri |
| Saarinen, Erja | apulaiskaupunginsihteeri |
| Katajamäki, Paula | tiedottaja |
| Snellman, Johanna | tiedottaja |
| Waronen, Eero | viestintäpäällikkö |
| Djupsjö, Stefan | ylikielenkääntäjä |
| Peltonen, Antti | vs. päätösvalmisteluyksikön päällikkö |
| Pennanen, Sari-Anna | kaupunginasiamies |

Asiantuntijat

| | |
|-----------------|---------------------------|
| Malinen, Matti | konserniyksikön päällikkö |
| Manninen, Pekka | toimitusjohtaja |



27.03.2013

Tid 27.03.2013 18:00 - 19:22

Plats Gamla Rådhuset, Alexandersgatan 20

Närvarande

Ledamöter

| | |
|------------------------|--|
| Puoskari, Mari | stadsfullmäktiges ordförande |
| Bogomoloff, Harry | stadsfullmäktiges I vice ordförande |
| Paavolainen, Sara | stadsfullmäktiges II vice ordförande |
| Abdulla, Zahra | |
| Alanko-Kahiluoto, Outi | |
| Andersson, Hennariikka | |
| Anttila, Maija | |
| Arajärvi, Pentti | |
| Arhinmäki, Paavo | anlände 18:08, frånvarande: 96§, 97§ |
| Asko-Seljavaara, Sirpa | |
| Brettschneider, Gunvor | |
| Chydenius, Jussi | |
| Ebeling, Mika | |
| Enroth, Matti | |
| Hakanen, Yrjö | |
| Hakola, Juha | avlägsnade sig 18:58, frånvarande: 99§ - 105§ |
| Halla-aho, Jussi | |
| Hautala, Heidi | |
| Heinäluoma, Eero | |
| Hetemaj, Fatbardhe | |
| Holopainen, Mari | anlände 18:05 |
| Honkasalo, Veronika | |
| Hursti, Rene | |
| Huru, Nina | |
| Ikävalko, Suzan | |
| Jalovaara, Ville | |
| Kantola, Helena | |
| Karhuvaara, Arja | |
| Kari, Emma | |
| Kivekäs, Otso | |
| Koivulaakso, Dan | |
| Kolbe, Laura | |
| Koskinen, Kauko | |
| Koulumies, Terhi | |
| Kousa, Tuuli | |



27.03.2013

Laaninen, Timo
Lindell, Harri
Majuri, Pekka
Muttillainen, Sami
Muurinen, Seija
Månsson, Björn
Mäki, Terhi
Mäkimattila, Sari
Nieminen, Jarmo
Niiranen, Matti
Oskala, Hannu
Pajamäki, Osku
Pakarinen, Pia
Pelkonen, Jaana

avlägsnade sig 18:58, frånvarande:
99§ - 105§

Peltokorpi, Terhi
Perälä, Erkki
Puhakka, Sirpa
Raittinen, Timo
Rauhamäki, Tatu
Rautava, Risto
Razmyar, Nasima
Relander, Jukka
Rissanen, Laura
Rydman, Wille
Soininvaara, Osmo
Stranius, Leo
Sumuvuori, Johanna
Taipale, Ilkka
Tenkula, Tarja
Torsti, Pilvi
Urho, Ulla-Marja
Vapaavuori, Jan
Vuorjoki, Anna
Gayer, Patrik

ersättare
anlände 18:06, frånvarande: 96§,
97§

Hertzberg, Veronica

ersättare
anlände 18:06, frånvarande: 96§,
97§

Hyttinen, Nuutti
Ingervo, Sirkku
Korkkula, Vesa
Laaksonen, Heimo

ersättare
ersättare
ersättare
ersättare
anlände 18:58, frånvarande: 96§ -
99§



27.03.2013

| | |
|-------------------|---------------------------------------|
| Landén, Maria | ersättare |
| Lovén, Jape | ersättare |
| Malin, Petra | ersättare |
| Mithiku, Hanna | ersättare |
| Palm, Anniina | ersättare |
| | anlände 19:06, frånvarande: 96§ - 99§ |
| Rantanen, Mari | ersättare |
| Rantanen, Tuomas | ersättare |
| Sydänmaa, Johanna | ersättare |
| | anlände 18:57, frånvarande: 96§ - 99§ |
| Taipale, Kaarin | ersättare |
| Vainikka, Mirka | ersättare |
| Vesikansa, Sanna | ersättare |
| Xia, Belle Selene | ersättare |

Övriga

| | |
|-----------------------|----------------------------------|
| Pajunen, Jussi | stadsdirektör |
| Sauri, Pekka | biträdande stadsdirektör |
| Viljanen, Ritva | biträdande stadsdirektör |
| Korhonen, Tapio | finansdirektör |
| Ratasvuori, Eila | förvaltningsdirektör |
| Summanen, Juha | avdelningschef |
| Hari, Olli | stadssekreterare |
| Härmälä, Timo | stadssekreterare |
| Rautanen, Marja-Liisa | stadssekreterare |
| Sippola-Alho, Tanja | stadssekreterare |
| Hyttinen, Hannu | stadssekreterare |
| Mickwitz, Leena | stadssekreterare |
| Rämö, Suvi | stf. biträdande stadssekreterare |
| Saarinen, Erja | biträdande stadssekreterare |
| Katajamäki, Paula | informatör |
| Snellman, Johanna | informatör |
| Waronen, Eero | kommunikationschef |
| Djupsjö, Stefan | övertranslator |
| Peltonen, Antti | stf. chef för |
| | beslutsberedningsenheten |
| Pennanen, Sari-Anna | ledande stadsombudsman |

Sakkunniga

| | |
|-----------------|-------------------------|
| Malinen, Matti | chef för koncernenheten |
| Manninen, Pekka | verkställande direktör |



27.03.2013

| | | |
|-----|-------|---|
| § | Asia | |
| 96 | Pj/1 | Nimenhuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus Namnupprop, laglighet och beslutförhet |
| 97 | Pj/2 | Pöytäkirjan tarkastajien valinta Val av protokolljusterare |
| 98 | Pj/3 | Kyselytunti Frågestund |
| 99 | Kj/4 | Sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäisen jaoston jäsenen valinta Val av ledamot i social- och hälsovårdsnämndens första sektion |
| 100 | Kj/5 | Osallistuminen Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitoshankkeen lisärahoitusjärjestelyyn Deltagande i tilläggsfinansieringsarrangemang för kärnkraftverksprojektet Olkiluoto 3 |
| 101 | Kaj/6 | Vuosaaren ala-asteen perusparannuksen hankesuunnitelma Projektplan för renovering av Vuosaaren ala-asteen koulus byggnad |
| 102 | Kaj/7 | Haagan korttelien 29101 ja 29102 sekä katu-, puisto-, liikenne- ja erityisalueiden asemakaavan muuttaminen (nro 11966; Haagan ammattikoulu) Detaljplaneändring för kvarteren nr 29101 och 29102 och gatu-, park-, trafik- och specialområden i Haga (nr 11966; Haga yrkesskola) |
| 103 | Kaj/8 | Pitäjänmäen tontin 46053/10 asemakaavan muuttaminen (nro 12109; Karvaamokuja 1) Detaljplaneändring för tomten 46053/10 i Sockenbacka (nr 12109; Garverigränden 1) |
| 104 | Sj/9 | Käräjäoikeuden lautamiesten valinta Val av nämndemän vid tingsrätten |
| 105 | -/10 | Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat kuusi aloitetta Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande sex motioner |



27.03.2013

Pj/1

§ 96

Nimihuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus

Nimihuuto ja estyneet

Puheenjohtaja totesi, että esteilmoituksen tämän kokouksen osalta olivat jättäneet läsnäololistassa mainitut valtuutetut ja heidän tilalleen oli kutsuttu listasta ilmenevät varavaltuutetut.

Laillisuus ja päätösvaltaisuus

Puheenjohtaja totesi, että kaupunginvaltuuston kokous oli kutsuttu koolle kuntalain ja kaupunginvaltuuston työjärjestyksen edellyttämässä järjestyksessä. Edellä olevan perusteella puheenjohtaja totesi, että valtuusto oli laillisesti kokoon kutsuttu ja päätösvaltainen.

Liitteet

1 Läsnäololista



27.03.2013

Pj/2

§ 97

Pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Puheenjohtajan ehdotuksesta valittiin pöytäkirjantarkastajiksi valtuutetut Hannu Oskala ja Matti Niiranen sekä varatarkastajiksi valtuutetut Rene Hursti ja Pilvi Torsti.



27.03.2013

Pj/3

§ 98
Kyselytunti

Päätös

Kyselytunnilla käsiteltiin kysymykset nro 8 ja 9.

Vt Nina Huru (nro 8)

"Helsingin kaupungin strategiaohjelma vuosiksi 2013–2016 painottaa yhtenä osa-alueena Helsingin kilpailukykyä; Helsinki on kansainvälistynyt, houkutteleva, toimiva ja hauska kaupunki. Helsinki on tullut tunnetuksi monien tapahtumien keskipisteenä. World Design Capital Helsinki 2012 vuoden jälkeen tarvitaan uusia ponnisteluja Helsingin säilymiseksi tapahtumakaupunkina, mikä varmistaa kaupungille tuloja.

Alkuvuodesta järjestettiin tapahtuma LUX Helsinki – valo on irti. Tapahtumaa mainostettiin paikallisissa sanomalehdissä. Mainokset eivät osittain olleet riittäviä tiedolliselta sisällöltään. Paikat, joissa valoteoksia esiteltiin, oli jätetty mainitsematta. Kaupunkilaisten olisi pitänyt mennä www-sivuille saadakseen tietoa esityspaikoista.

Kysynkin, mihin toimiin Helsingin kaupunki ryhtyy varmistaakseen tapahtumista tiedottamisen laadun, jotta tieto tavoittaa myös nettiyhteyksiä omistamattomat kaupunkilaiset." (Kj)

Vt Yrjö Hakanen (nro 9)

"Viron Korkein oikeus on antanut tuomion, joka on tärkeä ennakkotapaus Suomen työmarkkinoiden halpatyövoiman ja harmaan talouden ongelmia ajatellen. Korkeimman oikeuden päätöksen mukaan Virosta Suomeen lähetettävälle työntekijöille tulee maksaa Suomessa voimassa olevien työehtosopimusten mukaista palkkaa. Myös EU:n direktiivi velvoittaa samaan.

Halpatyövoiman hyväksikäyttö on vääristänyt muun muassa rakennusalan ja monien palvelualojen työmarkkinoita. Tämä on näkynyt usein ongelmina myös Helsingin kaupungin kilpailuttaessa rakennusurakoita ja muita hankintoja.

Kysynkin mihin toimenpiteisiin Helsingin kaupunki on ryhtynyt tai ryhtyy edellyttääkseen urakkakilpailuissa ja muissa hankinnoissa niin Suomesta ja Virosta kuin muistakin EU-maista olevilta yrityksiltä, että ne sitoutuvat tarjouksessaan maksamaan Suomessa voimassa olevien työehtosopimusten mukaista palkkaa? Entä millä tavalla kaupunki aikoo valvoa, että näin tapahtuu myös käytännössä ja että tähän valvontaan on riittävät resurssit?" (Ryj)



27.03.2013

Pj/3

Lisätiedot

Kirsi Hakola, sihteeri, puhelin: (09) 310 36180
kirsi.hakola(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Kyselytunnille 27.3.2013 jätetyt kysymykset
- 2 Vastaukset

Päätösehdotus

Kyselytunnilla käsitellään kysymykset nro 8 ja 9.

Vt Nina Huru (nro 8)

"Helsingin kaupungin strategiaohjelma vuosiksi 2013–2016 painottaa yhtenä osa-alueena Helsingin kilpailukykyä; Helsinki on kansainvälistynyt, houkutteleva, toimiva ja hauska kaupunki. Helsinki on tullut tunnetuksi monien tapahtumien keskipisteenä. World Design Capital Helsinki 2012 vuoden jälkeen tarvitaan uusia ponnisteluja Helsingin säilymiseksi tapahtumakaupunkina, mikä varmistaa kaupungille tuloja.

Alkuvuodesta järjestettiin tapahtuma LUX Helsinki – valo on irti. Tapahtumaa mainostettiin paikallisissa sanomalehdissä. Mainokset eivät osittain olleet riittäviä tiedolliselta sisällöltään. Paikat, joissa valoteoksia esiteltiin, oli jätetty mainitsematta. Kaupunkilaisten olisi pitänyt mennä www-sivuille saadakseen tietoa esityspaikoista.

Kysynkin, mihin toimiin Helsingin kaupunki ryhtyy varmistaakseen tapahtumista tiedottamisen laadun, jotta tieto tavoittaa myös nettiyhteyksiä omistamattomat kaupunkilaiset." (Kj)

Vt Yrjö Hakanen (nro 9)

"Viron Korkein oikeus on antanut tuomion, joka on tärkeä ennakkotapaus Suomen työmarkkinoiden halpatyövoiman ja harmaan talouden ongelmia ajatellen. Korkeimman oikeuden päätöksen mukaan Virosta Suomeen lähetettävälle työntekijöille tulee maksaa Suomessa voimassa olevien työehtosopimusten mukaista palkkaa. Myös EU:n direktiivi velvoittaa samaan.

Halpatyövoiman hyväksikäyttö on vääristänyt muun muassa rakennusalan ja monien palvelualojen työmarkkinoita. Tämä on näkynyt usein ongelmina myös Helsingin kaupungin kilpailuttaessa rakennusurakoita ja muita hankintoja.

Kysynkin mihin toimenpiteisiin Helsingin kaupunki on ryhtynyt tai ryhtyy edellyttääkseen urakkakilpailuissa ja muissa hankinnoissa niin Suomesta ja Virosta kuin muistakin EU-maista olevilta yrityksiltä, että



27.03.2013

Pj/3

ne sitoutuvat tarjouksessaan maksamaan Suomessa voimassaolevien työehtosopimusten mukaista palkkaa? Entä millä tavalla kaupunki aikoo valvoa, että näin tapahtuu myös käytännössä ja että tähän valvontaan on riittävät resurssit?" (Ryj)

Esittelijä

Kaikki 18.3.2013 klo 12 mennessä jätetyt kysymykset ovat tämän esityksen liitteenä, ja ne on toimitettu kaupunginjohtajan tai apulaiskaupunginjohtajan vastattavaksi seuraavasti:

5 (Sj), 6 (Stj), 7 (Ryj), 8 (Kj) ja 9 (Ryj)

Kirjalliset vastaukset kaikkiin kysymyksiin julkaistaan kaupungin verkkosivuilla kyselytunnin päätyttyä. Seuraava kyselytunti pidetään 24.4.2013. Tälle kyselytunnille tarkoitetut kysymykset on toimitettava viimeistään 15.4.2013 klo 12 kaupungin kirjaamoon (helsinki.kirjaamo@hel.fi).

Lisätiedot

Kirsi Hakola, sihteeri, puhelin: (09) 310 36180
[kirsi.hakola\(a\)hel.fi](mailto:kirsi.hakola(a)hel.fi)

Liitteet

1 Kyselytunnille 27.3.2013 jätetyt kysymykset



27.03.2013

Kj/4

§ 99

Sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäisen jaoston jäsenen valinta

HEL 2013-001180 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti

1. myöntää Seppo Paakkiselle vapautuksen sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäisen jaoston jäsenen luottamustoimesta
2. valita Ilkka Levä uudeksi jäseneksi sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäiseen jaostoon vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Seppo Paakkisen eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Seppo Paakkiselle vapautuksen sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäisen jaoston jäsenen luottamustoimesta
2. valita Ilkka Levä uudeksi jäseneksi sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäiseen jaostoon vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.



27.03.2013

Kj/4

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Seppo Paakkinen (Vas.) pyytää 13.2.2013 vapautusta sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäisen jaoston jäsenen luottamustoimesta esteellisyyden vuoksi.

Kaupunginvaltuusto valitsi 16.1.2013 (asia 5) Seppo Paakkisen jäseneksi sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäiseen jaostoon toimikaudeksi 2013 - 2016. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi jäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

1 Seppo Paakkisen eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäinen jaosto
Taloushallintopalvelu-liikelaitos

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 11.03.2013 § 268

HEL 2013-001180 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen



27.03.2013

Kj/4

1. myöntää Seppo Paakkiselle vapautuksen sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäisen jaoston jäsenen luottamustoimesta
2. valita Ilkka Levä uudeksi jäseneksi sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäiseen jaostoon vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi



27.03.2013

Kj/5

§ 100

Osallistuminen Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitoshankkeen lisärahoitusjärjestelyyn

HEL 2013-003011 T 00 01 04 00

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti

- hyväksyä, että Oy Mankala Ab antaa Teollisuuden Voima Oyj:lle Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyn toteuttamiseksi osakaslainasitoumuksen Oy Mankala Ab:n omistusosuutta vastaavassa suhteessa, enintään 24 500 000 euroa ja hyväksyy lisärahoitusjärjestelyä koskevan ”Sopimus ja Sitoumus” -asiakirjan lisäyksen sekä
- hyväksyä sitovien ilmoitusten antamisen Helsingin kaupungin puolesta EPV Energia Oy:lle ja Pohjolan Voima Oy:lle Teollisuuden Voima Oyj:n Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyyn osallistumisesta sekä Helsingin kaupungin osuudeksi EPV Energia Oy:n osakeannista/osakeanneista enintään 2 600 000 euroa ja Pohjolan Voima Oy:n osakeannista/osakeanneista enintään 3 000 000 euroa.

Käsittely

Julistettuaan keskustelun päättyneeksi puheenjohtaja esitti selontekona, että keskustelun kuluessa valtuutettu Emma Kari oli valtuutettu Vesa Korkkulan kannattamana tehnyt seuraavan vastaehdotuksen:

Valtuusto päättää

- olla osallistumatta EPV Energia Oy:n ja Pohjolan Voima Oy:n osakeanteihin.
- aloittaa valmistelut Olkiluoto 3:n omistuksista luopumista varten

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa; jos ei voittaa, on valtuutettu Emma Karin vastaehdotus hyväksytty.

1 äänestys



27.03.2013

Kj/5

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: Valtuusto päättää:

- olla osallistumatta EPV Energia Oy:n ja Pohjolan Voima Oy:n osakeanteihin.

- aloittaa valmistelut Olkiluoto 3:n omistuksista luopumista varten

Jaa-äännet: 48

Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Mika Ebeling, Matti Enroth, Patrik Gayer, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Ville Jalovaara, Arja Karhuvaara, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Heimo Laaksonen, Timo Laaninen, Maria Landén, Harri Lindell, Jape Lovén, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Anniina Palm, Timo Raittinen, Mari Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Laura Rissanen, Wille Rydman, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Jan Vapaavuori, Belle Selene Xia

Ei-äännet: 32

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Jussi Chydenius, Yrjö Hakanen, Heidi Hautala, Veronica Hertzberg, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Nina Huru, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Emma Kari, Otso Kivekäs, Dan Koivulaakso, Vesa Korkkula, Tuuli Kousa, Petra Malin, Hanna Mithiku, Sami Muttilainen, Hannu Oskala, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Jukka Relander, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Sanna Vesikansa, Anna Vuorjoki

Tyhjä: 4

Pentti Arajärvi, Gunvor Brettschneider, Helena Kantola, Kaarin Taipale

Poissa: 1

Astrid Thors

Kaupunginvaltuusto päätti siten hyväksyä kaupunginhallituksen ehdotuksen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Atte Malmström, konsernilakimies, puhelin: 310 25472

atte.malmstrom(a)hel.fi

Matti Malinen, konserniyksikön päällikkö, puhelin: 310 36277

matti.malinen(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



27.03.2013

Kj/5

Liitteet

- 1 Teollisuuden Voima Oyj osakaskirje 27-02-2013
- 2 Salassa pidettävä (JulKL 24 § 1 mom 17 k., JulKL 24 § 1 mom 20 k.)
- 3 Salassa pidettävä (JulKL 24 § 1 mom 17 k., JulKL 24 § 1 mom 20 k.)
- 4 Oy Mankala Ab 4.3.2013.pdf
- 5 Äänestyslista

Otteet

Ote

Helsingin Energia
Oy Mankala Ab

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto
Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen

- hyväksyä, että Oy Mankala Ab antaa Teollisuuden Voima Oyj:lle Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyn toteuttamiseksi osakaslainasitoumuksen Oy Mankala Ab:n omistussuutta vastaavassa suhteessa, enintään 24 500 000 euroa ja hyväksyy lisärahoitusjärjestelyä koskevan ”Sopimus ja Sitoumus” -asiakirjan lisäyksen sekä
- hyväksyä sitovien ilmoitusten antamisen Helsingin kaupungin puolesta EPV Energia Oy:lle ja Pohjolan Voima Oy:lle Teollisuuden Voima Oyj:n Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyyn osallistumisesta sekä Helsingin kaupungin osuudeksi EPV Energia Oy:n osakeannista/osakeanneista enintään 2 600 000 euroa ja Pohjolan Voima Oy:n osakeannista/osakeanneista enintään 3 000 000 euroa.

Esittelijä

Taustaa

Oy Mankala Ab (Mankala) on Teollisuuden Voima Oyj:n (TVO) osakkaana mukana omistussuuttaan vastaavalla osuudella (8,14 %) Olkiluoto 3 (OL3) ydinvoimalaitoshankkeessa. Helsingin Energia / Helsingin kaupunki on Pohjolan Voima Oy:n (PVO) ja EPV Energia Oy:n (EPV) osakkaana mukana kyseisten yhtiöiden OL3-osakesarjojen omistussuuttaan vastaavalla osuudella OL3-ydinvoimalaitoshankkeessa (PVO:n kautta n. 0,76 % TVO:n OL3-hankkeesta ja EPV:n sarjojen kautta yhteensä n. 0,79 % TVO:n OL3-hankkeesta).

Osallistumisesta OL3:n teho-osuuden hankintaan ja siihen liittyvistä rahoitusjärjestelyistä on tähän mennessä päätetty seuraavasti:



Helsingin kaupunginvaltuusto on 12.11.2003 (243 §) päättänyt:

- hyväksyä Helsingin kaupungin puolesta sitovien ilmoitusten antamisen Teollisuuden Voima Oy:lle, Etelä-Pohjanmaan Voima Oy:lle (nyk. EPV Energia Oy) ja Pohjolan Voima Oy:lle teho-osuuksien varaamisesta rakennettavasta uudesta ydinvoimalaitosyksiköstä Helsingin Energian tarkemmin määrittelemien, lähtökohtaisesti nykyisiä omistusosuuksia vastaavien teho-osuuksien puitteissa, sekä
- hyväksyä Oy Mankala Ab:n enintään 42 miljoonan euron osakepääoman korotuksen sekä Helsingin kaupungin osuudeksi Etelä-Pohjanmaan Voima Oy:n osakepääoman korotuksesta enintään 1 miljoonaa euroa ja Pohjolan Voima Oy:n osakepääoman korotuksesta enintään 2 miljoonaa euroa sekä kehottaa Helsingin Energiaa omalla tulo-rahoituksellaan kokonaan rahana merkitsemään em. osakepääoman korotukset kaupungin puolesta ja nimiin.

Edelleen kaupunginhallitus on toimeenpanopäätöksellään 17.11.2003 (1308 §) päättänyt muun muassa:

- kehottaa Oy Mankala Ab:n hallitusta toimimaan niin, että yhtiö voi antaa Teollisuuden Voima Oy:lle sen pyytämän sitovan ilmoituksen teho-osuuden varaamisesta rakennettavasta uudesta ydinvoimalaitosyksiköstä Helsingin Energian tarkemmin määrittelemän, lähtökohtaisesti nykyistä omistusosuutta vastaavan teho-osuuden puitteissa
- kehottaa Helsingin Energiaa kaupungin puolesta antamaan Etelä-Pohjanmaan Voima Oy:lle ja Pohjolan Voima Oy:lle niiden pyytämät vastaavat sitovat ilmoitukset ja tarkemmin määrittelemään kyseiset lähtökohtaisesti nykyisiä omistusosuuksia vastaavat teho-osuudet sekä kaupungin puolesta sopimaan näiden osakkuusyhtiöihin liittyvät käytännön järjestelyt ja allekirjoittamaan tarvittavat sopimukset ja muut asiakirjat
- kehottaa Oy Mankala Ab:n hallitusta ryhtymään toimenpiteisiin teho-osuuksien hankinnan rahoittamiseksi osaksi yhtiön osakepääomaa korottamalla enintään 42 miljoonalla eurolla ja muun rahoituksen osalta yhtiön hallituksen päättämällä tavalla ja kaupunginkanslian rahatoimiston kanssa sovituin rahoitusjärjestelyin
- kehottaa Helsingin Energiaa hoitamaan Oy Mankala Ab:n, Etelä-Pohjanmaan Voima Oy:n ja Pohjolan Voima Oy:n osakepääomien korotuksiin liittyvät muut toimenpiteet, sekä



- kehottaa Helsingin Energiaa ja Oy Mankala Ab:tä muutoinkin sopimaan kaupungin puolesta teho-osuuksien merkintään ja osakkuuksiin liittyvät käytännön järjestelyt sekä allekirjoittamaan järjestelyihin liittyvät asiakirjat silloin, kun ne edellyttävät toimimista kaupungin puolesta tytär- ja osakkuusyhtiöissä.

Mankalan TVO:lle maksamat rahoitusosuudet ja lainasitoumukset

Kaupunginvaltuuston päätökseen perustuen Mankala on yhdessä muiden TVO:n B-sarjan (OL3) osakkaiden kanssa 5.12.2003 allekirjoittanut ”Sopimus ja Sitoumus” -asiakirjan, jonka mukaan osakkaat ovat sopineet OL3-laitosyksikön omarahoitusosuuden järjestämisestä TVO:n osakepääoman korotuksilla ja osakkaiden yhtiölle antamalla lainoilla. Mankala sitoutui omistusosuutensa mukaisessa suhteessa OL3-ydinvoimalaitosyksikön rahoittamiseksi merkitsemään TVO:n osakepääoman korotuksina yhteensä 58 364 657 euroa ja antamaan TVO:lle osakaslainaa 14 591 164 euroa. Valtuuston päätöksen perusteluissa Mankalan osakasrahoitusosuus TVO:hon määritettiin kaikkiaan 73 miljoonaksi euroksi.

Mainittuun sopimukseen ja valtuuston päätökseen perustuen Mankala on maksanut osakaslainana TVO:lle 14 591 164 euroa ja TVO:n osakepääoman korotuksina yhteensä 58 364 675,44 euroa. Mankalan osakepääomaa on korotettu 41 999 872,48 euroa.

Tämän lisäksi Mankala on sitoutunut antamaan TVO:lle OL3-ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyn toteuttamiseksi osakaslainaa Mankalan omistusosuutta vastaavassa suhteessa 24 413 556 euroa. Mankala on konsernijohdon antaman ennakkosuostumuksen (Koja 16.3.2009 § 45) perusteella allekirjoittanut ”Sopimus ja Sitoumus” -asiakirjan lisäyksen ja osakaslainasopimuksen 30.3.2009. Kyseistä osakaslainaa ei ole vielä nostettu. Osakaslainasitoumusten nostoaikaa pidennettiin 22.3.2012 vuoden 2013 lopusta vuoden 2015 loppuun saakka.

Helsingin Energian PVO:lle ja EPV:lle maksamat rahoitusosuudet

Kaupunginvaltuuston päätökseen 12.11.2003 perustuen Helsingin Energia on maksanut PVO:lle osakepääoman korotuksena 1 062 376 euroa (PVO:n B2-sarja).

EPV omistaa OL3-projektia A1- ja A3-osakesarjojensa kautta. A1-sarjassa on suora TVO-omistus ja A3-sarjassa PVO:n kautta tapahtuva omistus. Helsingin Energia on maksanut EPV:lle osakepääoman korotuksena 414 160 euroa (EPV A3-sarja) sekä 1 411 900 euroa (EPV A1-sarja), mikä summa kohdistui sekä OL1 ja OL2 investointeihin että myös OL3 investointiin.



TVO:n uusi osakaslainasitumus sekä lisäys ”Sopimus ja Sitoumus” -asiakirjaan

TVO on toimittanut osakkailleen osakaskirjeen 27.2.2013 koskien OL3-ydinvoimalaitosyksikön lisäosakaslainasitoumusta (liite 1).

Kirjeen mukaan OL3-laitosyksikön valmistuminen tulee viivästymään TVO:n arvion mukaan edelleen. OL3-laitosyksikön asennustyöt ja automaation suunnittelu eivät ole edenneet laitosyksikköä avaimet käteen -sopimuksella rakentavan Areva-Siemens -konsortion aikataulujen mukaisesti. Laitostoimittajalta ei ole saatu siltä edellytettyä kokonaisaikataulun päivitystä. TVO arvioi helmikuussa 2013, että kaupallinen sähköntuotannon aloittaminen voi siirtyä vuoteen 2016.

TVO on sitoutunut OL3-projektin rahoitussopimuksissa siihen, että osakkaiden osuus joko osakepääoman tai osakaslainojen muodossa on vähintään 25 %. Vuonna 2009 annettu osakaslainojen lisäsitoumus 300 000 000 euroa (Mankala 24 413 556 euroa) riittää laitostoimittajan aiemmin ilmoittamaan kaupallisen käytön aloitusajankohtaan (elokuu 2014).

TVO varautuu ylläpitämään OL3-projektilla riittävän omavaraisuusasteen sekä selviytymään mahdollisista lisäviiveistä ja mahdollisista lisäkustannuksista projektin loppuun saattamiseksi. Tällä perusteella TVO:n hallitus esittää kirjeessään 27.2.2013 osakkaille 300 000 000 euron suuruisen lisäosakaslainasitoumuksen tekemistä.

TVO:n hallitus tulee esittämään ylimääräiselle yhtiökokoukselle 12.6.2013, että yhtiökokous päättäisi esittää yhtiön osakkaille lisäystä ”Sopimus ja Sitoumus” -asiakirjaan sekä osakaslainan antamista.

Mankalan osakaslainasitoumus

Mankalan omistusosuutta vastaava osuus TVO:n hallituksen esittämästä osakaslainasitoumuksesta on 24 413 556 euroa. Mainitun uuden osakaslainasitoumuksen jälkeen Mankalan osakaslaina ja osakaslainasitoumukset TVO:n OL3-projektiin liittyen olisivat yhteensä 63 418 276 euroa. TVO:n OL3-projektiin liittyviin osakeanteihin Mankala on osallistunut 58 364 675,44 eurolla.

PVO:n ja EPV:n osakeannit

PVO ja EPV ovat myös toimittaneet 28.2.2013 osakkailleen vastaavat osakaskirjeet ja niihin liittyvät sitovat osakaskyselyt (liitteet 2 ja 3).

PVO:n TVO:lle jo vuonna 2009 antaman noin 180 000 000 euron lisäosakaslainasitoumuksen sekä TVO:n nyt esittämän uuden lisäosakaslainasitoumuksen, josta PVO:n osuus olisi noin 180 000 000 euroa, PVO on suunnitellut rahoittavansa B2-osakesarjan 230 000 000 euron suunnatulla osakeannilla. Helsingin Energian omistusosuuden



27.03.2013

Kj/5

(1,27 %) mukainen osuus tästä osakeannista on noin 2 920 000 euroa. PVO:n ylimääräinen yhtiökokous päättää 5.6.2013 osakeannista.

EPV:ssä tarvittava pääomitus tullaan tekemään suunnatulla osakeannilla A1- ja A3-osakesarjoihin. EPV:n A1-sarjan pääomitus vastaa EPV:n omistusosuuden mukaista TVO:n pääomitustarvetta ja A3-sarjan pääomitus vastaa EPV:n omistusosuuden mukaista PVO:n pääomitustarvetta. Helsingin Energian osuus A1-sarjan osakeannista (9,41 %) on noin 1 860 000 euroa ja A3-sarjan osakeannista (5,54 %) noin 670 000 euroa. EPV:n ylimääräinen yhtiökokous 31.5.2013 päättää osakeanneista.

Helsingin Energian / Helsingin kaupungin tulee 15.4.2013 mennessä toimittaa EPV:lle ja 30.4.2013 mennessä PVO:lle sitova ilmoitus osakeanteihin osallistumisesta.

Tarvittava rahoitus

Helsingin Energia huolehtii Oy Mankala Ab:n tarvittavasta pääomittamisesta osakaslainan nostojen kautta.

Helsingin Energia huolehtii PVO:n ja EPV:n osakeantien rahoittamisesta tulo-rahoituksellaan.

Omistajaohjaus

Oy Mankala Ab:n hallitus on 4.3.2013 kokouksessaan päättänyt hakea omistajan ennakkosuostumusta TVO:n hallituksen esittämän osakaslainasitoumuksen antamiselle sekä ”Sopimus ja sitoumus” -asiakirjan lisäyksen hyväksymiselle (liite 4).

Oy Mankala Ab on kaupungin kokonaan omistama tytäryhtiö. Kaupunginvaltuuston 16.1.2008 hyväksymien konserniohjeiden mukaan tytäryhteisön on ennalta hankittava konsernijohdon suostumus mm. merkittävään lainanantoon.

Mankalan hallituksen tulee päättää esitetyn osakaslainasitoumuksen antamisesta ennen TVO:n 12.6.2013 pidettävää ylimääräistä yhtiökokousta.

Esittelijä

Esittelijä toteaa, että on Helsingin Energian / Helsingin kaupungin edun mukaista osallistua esitettyihin lisärahoitusjärjestelyihin TVO:n rahoitusaseman turvaamiseksi ja OL3-hankkeen rahoituskustannusten minimoimiseksi.



Helsingin Energian johtokunnalta on pyydetty lausunto Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitoshankkeen lisärahoitusjärjestelyyn osallistumisesta. Lausunto on nähtävissä asian päätöshistoriassa.

PVO:n ja EPV:n salassa pidettävät (JulkL 24 § 1 mom. 17 k ja 20 k) osakaskirjeet ovat liitteinä 2-3. Muu asiaan liittyvä salassa pidettävä (JulkL 24 § 1 mom. 17 k ja 20 k) tausta-aineisto on valtuutettujen nähtävänä tämän asian valmistelijalla talous- ja suunnittelukeskuksessa ennen kaupunginhallituksen ja kaupunginvaltuuston kokousta ja kaupunginvaltuuston kokouksessa.

EPV:n ja PVO:n ylimääräisiin yhtiökokouksiin liittyvät Helsingin kaupungin yhtiökousedustajaa sekä edustajalle annettavia tarpeellisia toimiohjeita koskevat asiat käsitellään kaupungin päätöksenteossa erikseen yhtiökokouksutsujen saapumisen jälkeen.

Kaupunginhallitus toteaa, että mikäli kaupunginvaltuusto hyväksyy sille nyt tehdyn esityksen, niin kaupunginhallitus tulee täytäntöönpanon yhteydessä

- kehottamaan Oy Mankala Ab:tä antamaan Teollisuuden Voima Oyj:lle Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyyn liittyvän lisäosakaslainasitoumuksen Oy Mankala Ab:n omistusosuutta vastaavassa suhteessa, enintään 24 500 000 euroa sekä hyväksymään lisärahoitusjärjestelyä koskevan Sopimus ja Sitoumus -asiakirjan lisäyksen,
- kehottamaan Helsingin Energia -liikelaitosta antamaan Helsingin kaupungin puolesta EPV Energia Oy:lle ja Pohjolan Voima Oy:lle niiden pyytämät sitovat ilmoitukset Teollisuuden Voima Oyj:n Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyyn osallistumisesta ja merkitsemään EPV Energia Oy:n enintään 2 600 000 euron suuruiset osakeannit ja Pohjolan Voima Oy:n enintään 3 000 000 euron suuruisen osakeannin/osakeannit kaupungin puolesta ja nimiin, ja
- kehottamaan Helsingin Energiaa hoitamaan EPV Energia Oy:n ja Pohjolan Voima Oy:n osakepääomien korotuksiin liittyvät käytännön toimenpiteet, ja
- kehottamaan Oy Mankala Ab:n hallitusta ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin lisäosakaslainasitoumuksen mukaisen lisäosakaslainan rahoittamiseksi Helsingin kaupungin talous- ja suunnittelukeskuksen kanssa sovittavin rahoitusjärjestelyin, sekä lisäksi
- kehottamaan Oy Mankala Ab:tä toimimaan Teollisuuden Voima Oyj:n ylimääräisessä yhtiökokouksessa siten, että



27.03.2013

Kj/5

lisärahoitusjärjestely voidaan toteuttaa esitetyllä tavalla, ja kehottamaan Helsingin Energiaa ja Oy Mankala Ab:tä muutoinkin sopimaan kaupungin puolesta lisärahoitusjärjestelyyn liittyvät käytännön järjestelyt sekä allekirjoittamaan järjestelyihin liittyvät asiakirjat silloin, kun ne edellyttävät toimimista kaupungin puolesta tytär- ja/tai osakkuusyhtiöissä.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Atte Malmström, konsernilakimies, puhelin: 310 25472
atte.malmstrom(a)hel.fi
Matti Malinen, konserniyksikön päällikkö, puhelin: 310 36277
matti.malinen(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Teollisuuden Voima Oyj osakaskirje 27-02-2013
- 2 Salassa pidettävä (JulKL 24 § 1 mom 17 k., JulKL 24 § 1 mom 20 k.)
- 3 Salassa pidettävä (JulKL 24 § 1 mom 17 k., JulKL 24 § 1 mom 20 k.)
- 4 Oy Mankala Ab 4.3.2013.pdf

Otteet

Ote
Helsingin Energia
Oy Mankala Ab

Otteen liitteet
Kunnallisvalitus, valtuusto
Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Talous- ja suunnittelukeskus

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 18.03.2013 § 291

HEL 2013-003011 T 00 01 04 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee

- hyväksyä, että Oy Mankala Ab antaa Teollisuuden Voima Oyj:lle Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyn toteuttamiseksi osakaslainasitoumuksen Oy Mankala Ab:n omistussuutta vastaavassa suhteessa, enintään 24 500 000



27.03.2013

Kj/5

euroa ja hyväksyy lisärahoitusjärjestelyä koskevan ”Sopimus ja Sitoumus” -asiakirjan lisäyksen sekä

- hyväksyä sitovien ilmoitusten antamisen Helsingin kaupungin puolesta EPV Energia Oy:lle ja Pohjolan Voima Oy:lle Teollisuuden Voima Oyj:n Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyyn osallistumisesta sekä Helsingin kaupungin osuudeksi EPV Energia Oy:n osakeannista/osakeanneista enintään 2 600 000 euroa ja Pohjolan Voima Oy:n osakeannista/osakeanneista enintään 3 000 000 euroa.

Käsittely

18.03.2013 Ehdotuksen mukaan äänestyksin

Vastaehdotus:

Emma Kari: Esitys 1:

Poistetaan ranskalainen viiva, jossa annetaan lupa osallistua EPV Energian ja Pohjolan Voiman osakeantiin. Korvataan se seuraavalla ranskalaisella viivalla:

Kaupunginhallitus päättäne:

- olla osallistumatta EPV Energia Oy:n ja Pohjolan Voima Oy:n osakeanteihin.

Esitys 2:

Lisätään ranskalainen viiva.

Kaupunginhallitus päättäne:

- aloittaa valmistelut Olkiluoto 3:n omistuksista luopumista varten.

Kannattajat: Hannu Oskala

Äänestys

JAA-ehdotus: Esityksen mukaan

EI-ehdotus: Esitys 1:

Poistetaan ranskalainen viiva, jossa annetaan lupa osallistua EPV Energian ja Pohjolan Voiman osakeantiin. Korvataan se seuraavalla ranskalaisella viivalla: Kaupunginhallitus päättäne: - olla osallistumatta EPV Energia Oy:n ja Pohjolan Voima Oy:n osakeanteihin.

Esitys 2: Lisätään ranskalainen viiva. Kaupunginhallitus päättäne: - aloittaa valmistelut Olkiluoto 3:n omistuksista luopumista varten.



27.03.2013

Kj/5

Jaa-äännet: 10

Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Arja Karhuvaara, Björn Månsson, Lasse Männistö, Osku Pajamäki, Tatu Rauhamäki, Laura Rissanen, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti

Ei-äännet: 5

Jasmin Hamid, Emma Kari, Hannu Oskala, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka

Tyhjä: 0

Poissa: 0

Äänin 10 - 5 kaupunginhallitus hyväksyi esittelijän ehdotuksen.

11.03.2013 Pöydälle

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Atte Malmström, konsernilakimies, puhelin: 310 25472
atte.malmstrom(a)hel.fi
Matti Malinen, konserniyksikön päällikkö, puhelin: 310 36277
matti.malinen(a)hel.fi

Helsingin Energian johtokunta 05.03.2013 § 11

HEL 2013-003011 T 00 01 04 00

Päätös

Johtokunta päätti esittää lausuntonaan kaupunginhallitukselle ja edelleen kaupunginvaltuustolle, että se

- kehottaa Oy Mankala Ab:tä antamaan Teollisuuden Voima Oyj:lle Olkiluoto 3-ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyn toteuttamiseksi osakaslainasitoumuksen Oy Mankala Ab:n omistusosuutta vastaavassa suhteessa, enintään 24 500 000 euroa, edellyttäen, että kaikki Teollisuuden Voima Oyj:n osakkaat antavat vastaavan sitoumuksen, ja
- kehottaa Helsingin Energiaa antamaan Helsingin kaupungin puolesta EPV Energia Oy:lle ja Pohjolan Voima Oy:lle niiden pyytämät sitovat ilmoitukset Teollisuuden Voima Oyj:n Olkiluoto 3-ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyyn osallistumisesta ja merkitsemään omalla tulorahoituksellaan EPV Energia Oy:n enintään 2 600 000 euron osakeannit ja



27.03.2013

Kj/5

Pohjolan Voima Oy:n enintään 3 000 000 euron osakeannin kaupungin puolesta ja nimiin, ja

- kehottaa Helsingin Energiaa hoitamaan EPV Energia Oy:n ja Pohjolan Voima Oy:n osakepääomien korotuksiin liittyvät käytännön toimenpiteet, ja
- kehottaa Oy Mankala Ab:n hallitusta ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin lisäosakaslainasitoumuksen mukaisen lisäosakaslainan rahoittamiseksi Helsingin kaupungin talous- ja suunnittelukeskuksen kanssa sovituin rahoitusjärjestelyin, sekä lisäksi
- kehottaa Helsingin Energiaa ja Oy Mankala Ab:tä toimimaan edellä mainittujen yhtiöiden ylimääräisissä yhtiökokouksissa siten, että lisärahoitusjärjestely voidaan toteuttaa esitetyllä tavalla ja muutoinkin sopimaan kaupungin puolesta lisärahoitusjärjestelyyn liittyvät käytännön järjestelyt sekä allekirjoittamaan järjestelyihin liittyvät asiakirjat silloin, kun ne edellyttävät toimimista kaupungin puolesta tytär- ja/tai osakkuusyhtiöissä.

Käsittely

05.03.2013 Ehdotuksen mukaan

Johtokunta kuuli asiantuntijana toimitusjohtaja Pekka Mannista.

Vastaehdotus:

Piia Häkkinen: Esitän, että lisärahoitukseen osallistuminen hylätään taloudellisten epävarmuuksien vuoksi.

Kannattajat: Mikko Koikkalainen

1 äänestys

JAA-ehdotus: Esityksen mukaan

EI-ehdotus: Esitän, että lisärahoitukseen osallistuminen hylätään taloudellisten epävarmuuksien vuoksi.

Jaa-äännet: 5

Anna-Maria Kantola, Pekka Majuri, Pauliina Posti, Lea Saukkonen, Päivi Varjoniemi



27.03.2013

Kj/5

Ei-äännet: 4

Piia Häkkinen, Mikko Koikkalainen, Teemu Meronen, Maria Vuorelma

Tyhjä: 0

Poissa: 0

Esittelijä

Johtaja
Kauno Kaija

Lisätiedot

Kauno Kaija, Johtaja, puhelin: +358 9 617 2100
kauno.kaija(a)helen.fi



27.03.2013

Kaj/6

§ 101

Vuosaaren ala-asteen perusparannuksen hankesuunnitelma

HEL 2012-006694 T 10 06 00

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä 2.5.2012 päivätyn Vuosaaren ala-asteen perusparannuksen hankesuunnitelman siten, että hankkeen enimmäislaajuus on 6 554 brm² ja rakentamiskustannusten enimmäishinta on arvonlisäverottomana 13 630 000 euroa maaliskuun 2012 kustannustasossa.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Vuosaaren ala-asteen peruskorjauksen hankesuunnitelma 2.5.2012 (tark.305.2012) ja sen liitteet 1-6

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne hyväksyä 2.5.2012 päivätyn Vuosaaren ala-asteen perusparannuksen hankesuunnitelman siten, että hankkeen enimmäislaajuus on 6 554 brm² ja rakentamiskustannusten enimmäishinta on arvonlisäverottomana 13 630 000 euroa maaliskuun 2012 kustannustasossa.

Tiivistelmä

Osoitteessa Punakiventie 4 toimii Vuosaaren ala-asteen koulu, joka on valmistunut vuonna 1971. Perusteellista koko rakennuksen perusparannusta ei ole tehty.

Rakennuksessa on todettu teknisiä korjaustarpeita, jotka edellyttävät peruskorjauksen mahdollisimman pikaista toteuttamista, ja myös toiminnallisia muutostarpeita, jotka ovat peruskorjauksen yhteydessä tehtävissä.

Hankesuunnitelma on liitteenä nro 1. Hankesuunnitelman tekniset selostukset on koottu erilliseksi liitteeksi, joka on nähtävänä tilakeskuksessa.

Esittelijä

Postiosoite
PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite
Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto

Puhelin
+358 9 310 1641
Faksi
+358 9 655 783

Y-tunnus
0201256-6

Tilinro
FI0680001200062637
Alvno
FI02012566



Yleistä hankkeesta

Rakennuksen mittauksen jälkeen tarkennetut nykytilanteen pinta-alat ovat: hyötyala 3 599 h^m², huoneistoala sisältäen tekniset tilat 5 518 h^m² ja kokonaislaajuus 6 299,5 br^m² sekä lisäksi putkitunneli 279 m².

Korjaussuunnitelmassa huoneistoalaa ovat kasvattaneet tuulikaappien rakentaminen ja uuden hissien sisäänkäyntitaso. Bruttoala on kasvanut IV-konehuoneiden suurentuessa.

Suunnitelman hyötyala on 3 598,5 h^m², huoneistoala teknisine tiloineen 5 544 h^m², vuokranmaksuala 5 086 h^m² ja hankkeen kokonaislaajuus 6 554 br^m² sekä lisäksi putkitunneli 290,5 br^m² ja jätehuone 29 br^m².

Hankkeen tarpeellisuus ja kiireellisyys

Hankkeen lähtökohtana ovat olleet tekniset peruseräparannustarpeet. Tehtyjen tutkimusten perusteella ikkunat ja ovet vaativat uusimista, tuulikaapit puuttuvat ja osasta sisäänkäyntejä puuttuvat katokset. LVIS-tekniikka on suurelta osin alkuperäistä ja kaipaa päivittämistä. Yläpohjan lämmöneristys on heikko ja alapohjan alla on tuulettamatonta tilaa, jossa on maakellarin haju. Rakennuksen paloturvallisuutta tulee parantaa. Rakennus ei ole nykyisellään esteetön. Piha on pinnoiltaan ja varustukseltaan vaatimaton ja tarvitsee peruseräparannuksen.

Hammashoitola on muutettu opetustiloiksi vuonna 2006 ja ruokahuollon tilat sekä kirjasto-mEDIATEEKKI on peruseräparannettu vuonna 2006. Oppilas-WC -tilat on kosteusvaurion vuoksi uusittu vuonna 2010.

Nämä tilat jäävät pääosin peruseräparannuksen ulkopuolelle.

Hankkeen sisältö

Hankesuunnitelmassa koko rakennus varustetaan nykyaikaisella koneellisella tulo- ja poistoilmanvaihdolla, ja sen vesi- ja viemäriputkisto-, sähkö- ja atk-järjestelmät uusitaan.

Vesikatko uusitaan kokonaisuudessaan ja eristepaksuutta kasvatetaan.

Alapohjan alusta puhdistetaan, tuuletus järjestetään ja lämmöneristystä lisätään. Ulkopuoliset salaojat ja osa sisäpuolisista uusitaan.

Ikkunat vaihdetaan puu-alumiini-ikkunoiksi ja ulko-ovet uusitaan.

Rakennuksen paloturvallisuutta parannetaan jakamalla se paloalueisiin ja osastoimalla porrashuoneita.



27.03.2013

Kaj/6

Kiinteistöön rakennetaan hissi.

Sisäänkäynteihin rakennetaan tuulikaapit ja katokset.

Opettajien työtiloja lisätään ja WC-tiloja parannetaan. Teknisen työn purunpoisto uusitaan. Musiikkipainotteisuus huomioiden neljä luokka-huonetta muutetaan musiikin opetukseen soveltuviksi.

Pihan pintarakenteita, aitoja ja portteja korjataan ja uusitaan sekä leikkivälineitä lisätään. Uusi jättesuoja rakennetaan.

Kustannukset ja vaikutus käyttötalouteen

HKR-Rakennuttajan laatiman kustannusennusteen mukaan hankkeen rakennuskustannukset ovat 13,63 milj. euroa, alv. 0 %.

Neliökustannukset ovat 2 080 euroa/brm² (6554 brm²).

Kustannukset ovat maaliskuun 2012 hintatasossa.

Vuokravaikutus

Vuosaaren ala-asteen rakennus on opetusvirastolle vuokrakohde, jonka kiinteistöviraston tilakeskus toteuttaa. Kiinteistöviraston tilakeskuksen vuokra-arvio (alv. 0 %) hankkeesta em. kustannusten perusteella on:

pääomavuokra 16,96 euroa/htm²/kk (korko 3 %, kuoletusaika 30 vuotta, jäännösarvo 30 %)

ylläpitovuokra 2,99 euroa/htm²/kk (vuoden 2012 tasossa)

yhteensä 19,95 euroa/htm²/kk.

Laskennallisesti vuokranmaksupinta-ala on 5 086 m².

Kuukausivuokra on 101 466 euroa ja vuosivuokra 1 217 592 euroa.

Arvioitu väistötilakustannus

Vuosaaren peruskoulun perusparannus toteutetaan ennen tätä hanketta, ja sille hankittavia väistötiloja on tarkoitus käyttää myös Vuosaaren ala-asteen väliaikaistiloina.

Opetusvirasto maksaa rakennushankkeen ajan nykyistä vuokraa. Väistötiloista aiheutuva tämän ylimenevä vuokra on perusparannuksen jälkeen 3 573 euroa/kk 10 vuoden ajan.

Hankkeen toteutus ja aikataulu



Hanke sisältyy vuosien 2013 - 2017 talonrakennuksen investointiohjelmaan vuosina 2014 - 2015 toteutettavana hankkeena.

Rakentamisen on suunniteltu alkavan kesäkuussa 2014 ja työn valmistuvan kesäkuussa 2016.

Kiinteistöviraston tilakeskus vastaa hankkeen toteuttamisesta sekä kiinteistön ylläpidosta ja tilaa rakennuttamistehävät HKR-Rakennuttajalta.

Lausunnot

Talous- ja suunnittelukeskus puoltaa lausunnossaan ehdotuksen mukaista hanketta. Keskus toteaa, että opetusviraston tulee sisällyttää vuotuisten vuokratustannusten nousu myöhemmin annettavaan talousarvioraamiin. Vuotuiset vuokratustannukset tulevat nousemaan 615 938 eurosta (10,25 euroa/htm²) 1 217 592 euroon (19,95 euroa/htm²).

Myös opetuslautakunta puoltaa ehdotuksen mukaista hanketta, mutta esittää, että koulurakennuksen teknisen perusrakennuksen ajalta aiheutuvista väistötiloihin liittyvistä kustannuksista eli sekä ennen korjaustyön aloittamista vallinneen vuokratason ylittävistä väistötilojen vuokrista että muuttokustannuksista siirryttäessä väistötiloihin ja palattaessa niistä vastaa tilakeskus eikä opetusvirasto.

Esittelijä toteaa, että ehdotus on kiinteistölautakunnan esityksen mukainen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

1 Vuosaaren ala-asteen peruskorjauksen hankesuunnitelma 2.5.2012 (tark.305.2012) ja sen liitteet 1-6

Tiedoksi; Kunnallisvalitus, valtuusto

Kiinteistölautakunta
Talous- ja suunnittelukeskus
Opetuslautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 18.03.2013 § 293



27.03.2013

Kaj/6

HEL 2012-006694 T 10 06 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 2.5.2012 päivätyn Vuosaaren ala-asteen perusparannuksen hankesuunnitelman siten, että hankkeen enimmäislaajuus on 6 554 brm² ja rakentamiskustannusten enimmäishinta on arvonlisäverottomana 13 630 000 euroa maaliskuun 2012 kustannustasossa.

Käsittely

18.03.2013 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Esittelijä muutti esitystään siten, että sen toiseksi viimeinen, sanoin "Talous- ja suunnittelukeskus pitää kuitenkin" alkava kappale poistetaan.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Talous- ja suunnittelukeskus 4.12.2012

HEL 2012-006694 T 10 06 00

Talous- ja suunnittelukeskus puoltaa Vuosaaren ala-asteen peruskorjauksen hankesuunnitelman hyväksymistä niin, että rakennuskustannukset ovat enintään 13,63 milj. euroa eli 2 080 euroa/brm² (alv=0 %) maaliskuun 2012 hintatasossa (RI=105,7 ja THI=155,8). Peruskorjauksen laajuus on 6 554 brm². Hanke sisältyy vuoden 2013 talousarvion investointiohjelmaan vuosiksi 2013–2017. Opetusviraston tulee sisällyttää vuotuisten vuokratilustusten nousu myöhemmin annettavaan talousarvioraamiin. Vuotuiset vuokratilustukset tulevat nousemaan 615 938 eurosta (10,25 euroa/htm²) 1 217 592 euroon (19,95 euroa/htm²).

Talous- ja suunnittelukeskus toteaa, että koulurakennus on valmistunut vuonna 1971. Rakennukseen on esitetty nyt tehtäväksi ensimmäinen perusteellinen peruskorjaus. Taloteknisistä järjestelmistä uusitaan vesi- ja viemäriverkosto sekä sähkötekniset järjestelmät. Muita merkittävimpiä parannustoimenpiteitä on koneellisen



ilmanvaihtojärjestelmän uusiminen ja hissien rakentaminen sekä ikkunoiden ja yläpohjan uusiminen.

Rakentaminen on ajoitettu vuosille 2014–2016, jonka aikana opetus järjestetään lähellä olevissa kuivaviipalerakennuksissa.

Talous- ja suunnittelukeskus pitää tarkoituksenmukaisena noudattaa sovittua käytäntöä, jonka mukaan opetusvirasto vastaa väistötilojen tuomasta lisävuokrasta sekä muuttokustannuksista.

Lisätiedot

Anu Turunen, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 25712
anu.turunen(a)hel.fi
Otto Virenius, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 70869
otto.virenius(a)hel.fi

Opetuslautakunta 19.06.2012 § 122

HEL 2012-006694 T 10 06 00

Päätös

Opetuslautakunta päätti antaa puoltavan lausunnon Vuosaaren ala-asteen peruskorjauksen 2.5.2012 päiväystä ja 30.5.2012 tarkistetusta hankesuunnitelmasta.

Lisäksi lautakunta päätti esittää, että koulurakennuksen teknisen perusparannuksen ajalta aiheutuvista väistötiloihin liittyvistä kustannuksista eli sekä ennen korjaustyön aloittamista vallinneen vuokratason ylittävistä väistötilojen vuokrista että muuttokustannuksista siirryttäessä väistötiloihin ja palattaessa niistä vastaa tilakeskus eikä opetusvirasto.

Esittelijä

linjanjohtaja
Outi Salo

Lisätiedot

Marketta Savelainen, johtava arkkitehti, puhelin: 310 86363
marketta.savelainen(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 14.06.2012 § 347

HEL 2012-006694 T 10 06 00

Kiinteistökartta L2 R2, Punakiventie 4

Päätös

Lautakunta päätti



- esittää kaupunginhallitukselle 2.5.2012 päivätyn Vuosaaren ala-asteen perusparannuksen hankesuunnitelman hyväksymistä siten, että hankkeen enimmäislaajuus on 6 554 brm² ja että rakentamiskustannusten enimmäishinta on arvonlisäverottomana 13 630 000 euroa maaliskuun 2012 kustannustasossa.
- oikeuttaa kiinteistöviraston tilakeskuksen jatkamaan hankkeen suunnittelua.

Päätös tehdään ehdolla, että opetuslautakunta antaa puoltavan lausunnon hankesuunnitelmasta.

Käsittely

14.06.2012 Ehdotuksen mukaan

Markku Metsäranta: Korjaus esityksen perusteluihin:

Esityksen perustelujen kohtaa Hankkeen toteutus ja aikataulu muutetaan siten, että rakentaminen alkaa 6/2014 ja työ valmistuu 6/2016.

Esittelijä

vs. tilakeskuksen päällikkö
Markku Metsäranta

Lisätiedot

Heli Marstio, projektiarkkitehti, puhelin: 310 86353
heli.marstio(a)hel.fi
Irmeli Grundström, hankepäällikkö, puhelin: 310 42319
irmeli.grundstrom(a)hel.fi



27.03.2013

Kaj/7

§ 102

Haagan korttelien 29101 ja 29102 sekä katu-, puisto-, liikenne- ja erityisalueiden asemakaavan muuttaminen (nro 11966; Haagan ammattikoulu)

HEL 2011-001310 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä 29. kaupunginosan (Haaga, Etelä-Haaga, Pohjois-Haaga) korttelien nro 29101 ja 29102 sekä katu-, puisto-, liikenne- ja erityisalueiden asemakaavan muutoksen 22.4.2010 päivätyn asemakaavapiirustuksen nro 11966 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11966 kartta, päivätty 22.4.2010
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11966 selostus, päivätty 22.4.2010, tarkistettu 17.12.2012
- 3 Ilmakuva
- 4 Vuorovaikutusraportti 17.12.2012
- 5 Osa päätöshistoriaa

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Liite 4
Liite 5

Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto
Helen Sähköverkko Oy

Päätösehdotus

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Kaupunginvaltuusto päättäneenä hyväksyä 29. kaupunginosan (Haaga, Etelä-Haaga, Pohjois-Haaga) korttelien nro 29101 ja 29102 sekä katu-, puisto-, liikenne- ja erityisalueiden asemakaavan muutoksen 22.4.2010 päivätyn asemakaavapiirustuksen nro 11966 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Tiivistelmä

Asemakaavan muutoksella suojellaan Haagan ammattikoulun (Heltech) rakennus ja Huovitian varren asuinkerrostalot. Alueen vanhentuneet asemakaavat muutetaan vastaamaan nykyisiä ja tulevia tarpeita.

Esittelijä

Kaava-alue sijaitsee Etelä- ja Pohjois-Haagan saumakohtassa Metsäläntien, Ilkantie, Huovitian ja Nuijamiestentien varrella. Alue sisältää myös osan Hämeenlinnanväylän liikennealuetta.

Helsingin yleiskaava 2002:ssa alue on kerrostalovaltaista asumisen ja toimitilojen aluetta. Hämeenlinnanväylä on merkitty moottorikaduksi, ja sen länsipuolinen vyöhyke osittain virkistysalueeksi, jolle saa muun muassa rakentaa tarpeellisia yhdyskuntateknisen huollon tiloja ja liikenneväyliä. Asemakaavan muutos on yleiskaavan mukainen.

Alueella on voimassa yhteensä 10 asemakaavaa vuosilta 1950–2003. Alue on aikoinaan rakennettu näiden asemakaavojen perusteella, mutta rakentamattomilta osiltaan asemakaavat ovat nykyisin vanhentuneita eivätkä vastaa tulevia tarpeita. Ammattikoulun tontilla on voimassa olevan asemakaavan mukaan liittymäkielto Nuijamiestentielle, mikä aiheuttaa ongelmia tontin sisäisessä liikenteessä. Metsäläntien ja Nuijamiestentien kulman itäpuolinen alue on voimassa olevissa asemakaavoissa osoitettu käyttövedenotto paikaksi, joka on jo hävinnyt alueelta, sekä 30 metriä leveäksi voimajohtoalueeksi.

Ammattikoulun tontti 29102/9, erityis- ja liikennealueet, kadut ja puisto ovat Helsingin kaupungin omistuksessa. Asuinkerrostalotontit ovat yksityisessä omistuksessa. Toimistotalotontti Nuijamiestentie 3, 29101/4, on kaupungin omistuksessa ja vuokrattu kiinteistöyhtiölle.

Kaavoitustyö on käynnistetty kaupungin aloitteesta.

Asemakaavan muutoksen sisältö ja tavoitteet

Ammattikoulutonttiin yhdistetään rakennuksen ja Metsäläntien välinen kapea puistovyöhyke, n. 2 300 m². Kun tonttitehokkuus on edelleen noin $e = 0,9$, nousee tontin rakennusoikeus 15 258 k-m²:stä 18 400 k-m²:iin.



Metsäläntien ja Nuijamiestentien kulmaukseen osoitetaan uusi opetustoimintaa palvelevien rakennusten korttelialue (YO) ammattikoulun tulevaksi laajennusvaraksi yhdistämällä voimassa olevan asemakaavan mukaiset alueelta jo poistuneet käyttöveden ottopaikka, voimansiirtoalue sekä ammattikoulun pysäköintitontti, toimistotontin Nuijamiestentie 3 (29101/4) eteläosa. Suurin osa ammattikoulun pysäköintipaikoista osoitetaan edelleen tälle Nuijamiestentien itäpuolella sijaitsevalle korttelialueelle.

Muutosalueen pinta-ala on 10,7 ha. Kaavamuutosalueen kokonaiskerrosala on 44 280 k-m², josta voimassa olevan asemakaavan mukaista 30 281 k-m². Korttelialueen tonttitehokkuus on $e = 1,20$, ja rakennusoikeudeksi muodostuu noin 8 400 k-m².

Metsäläntien katutilaa jäsenöidään osoittamalla Ilkantien risteyskseen katualueen laajennus kiertoliittymää varten. Huovtien puistolle annetaan nimi Huovipuisto – Knektparken. Puiston alkuperäistä luonnetta korostetaan VP/s-merkinnällä.

Hämeenlinnanväylän viereinen puistonosa muutetaan suojaviheralueeksi (EV) ja osalle sitä osoitetaan alueen osa (ea), jota voidaan käyttää aidattuna opetusalueena ajoharjoittelua varten. Voimajohtoalue siirretään kokonaan Metsäläntien viereen sen suuntaisena kulkeväksi.

Asemakaavan muutoksen vaikutukset

Alueen rakennuskannan arvo säilyy ja paranee. Uuden opetustilarakennuksen ja ajoharjoittelureitin avulla ammatillisen koulutuksen mahdollisuudet alueella paranevat. Kaupunkikuva jäsenyy nykyistä paremmin, kun keskeisesti sijaitsevalle rakentamattomalle alueelle Hämeenlinnanväylän, Nuijamiestentien ja Metsäläntien kulmaan rakennetaan opetustilarakennus.

Kaavan mukaisen lisärakentamisen vaikutus ympäröivän katuverkon liikenteeseen on erittäin vähäinen, noin 100 ajoneuvoa vuorokaudessa. Liikenteen toimivuus ja turvallisuus paranee Ilkantien ja Metsäläntien liittymään rakennettavan kiertoliittymän avulla. Samassa yhteydessä Ilkantielle lisätään suojatien keskikoroke, joka parantaa kadun ylityksen turvallisuutta. Liittymäkiellon poistaminen ja tonttiliittymän salliminen Nuijamiestentien puolelle nykyisen ammattikoulun rakennuksen itäpuolelta helpottaa ammattikoulutontin sisäistä liikennettä, eikä häiritse merkittävästi Nuijamiestentien liikennettä.

Rakentamatonta luontoa häviää noin 1,1 ha uuden opetustoimintaa palvelevan rakennuksen, sen pysäköintipaikkojen ja ajoharjoittelureitin kohdalta. Keskeinen osa YO-korttelialuetta, 1 560 m², ja 30 m leveä vyöhyke Keskuspuistoa vapautuu johtorasitteelta, kun



voimajohtovaraus siirretään Metsäläntien viereen sen suuntaisena kulkevaksi. Siirtotyö on suunniteltu kaavanlaadintavaiheessa yhteistyössä Helen Sähköverkko Oy:n ja kaupunkisuunnitteluviraston kesken, ja kaavakarttaan on merkitty johdon uusi linjaus. Johdon siirto on jo toteutettu.

Johtosiirtojen kustannukset ovat arviolta noin 521 000 euroa (alv 0 %). Arvio ei sisällä rakennuttamiskustannuksia.

Alueelle rakennetaan kaupungin oppilaitos, jonka laajuus on noin 10 000 br-m² ja kustannusarvio noin 25 miljoonaa euroa (alv 0 %).

Suunnittelun vaiheet ja vuorovaikutus

Osallistuminen ja vuorovaikutus on järjestetty osallistumis- ja arviointisuunnitelman mukaisesti. Osallistumis- ja arviointisuunnitelmasta ei ole esitetty mielipiteitä.

Kaavamuutoksen valmistelun yhteydessä on tehty viranomaisyhteistyötä kaupunginmuseon, kiinteistöviraston tilakeskuksen, rakennusviraston, Helen Sähköverkko Oy:n ja Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksen kanssa. Opetusvirastolta pyydettiin lausunto koskien ammattikoulun laajentamistarpeita. Kannanotot koskivat puiston suojelumerkintää, ajoharjoittelureittiä ja ammattiopetuksen tilatarpeita. Kannanotot on kaavoitustyössä otettu huomioon

Asemakaavan muutosehdotus on ollut julkisesti nähtävillä 28.5.-28.6.2010. Muistutuksia ei esitetty.

Ehdotuksesta ovat antaneet lausuntonsa kiinteistölautakunta, ympäristökeskus, yleisten töiden lautakunta, Helsingin seudun ympäristöpalvelut (HSY) Vesi, opetuslautakunta, kaupunginmuseon johtokunta, Helsingin Energia-liikelaitos ja Helen Sähköverkko Oy sekä Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (ELY). Muistutuksia ei esitetty.

Kiinteistölautakunnalla, ympäristökeskuksella ja kaupunginmuseon johtokunnalla ei ole huomautettavaa asemakaavan muutosehdotuksesta ja ne puoltavat asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymistä.

Lausunnoissa esitettiin suojaviheralueelle osoitetun ajo-opetusreitit (ea) poistamista tai ko. alueen kaavamerkinnän muuttamista muuksi kuin suojaviheralue (EV) sekä useiden maanalaisten putkien varausten laajentamista. Lisäksi katsottiin, ettei modernin arkkitehtuurin suojelukohteeseen voi osoittaa lisärakennusoikeutta, sekä pyydettiin tarkistamaan yhdyskuntataloudellisia kustannusarvioita. Uudenmaan



elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus piti asemakaavan ratkaisuja asiallisina, mutta kiinnitti huomiota selostuksen ja kaavakartan välisiin eroavaisuuksiin meluntorjunnan osalta. Lausunnot on referoitu tarkemmin ja niihin on annettu vastineet liitteenä olevassa vuorovaikutusraportissa.

Kaupunkisuunnitteluvirasto on 17.12.2012 tehnyt kaavaselostukseen seuraavat tarkistukset:

- asemakaavaselostuksen kohta Ympäristöhäiriöt (sivu 12) on muutettu lausuntojen johdosta samansisältöiseksi asemakaavakartan kanssa ja Yhdyskuntataloudelliset vaikutukset (sivu 13) on muutettu lausuntojen mukaiseksi.

Lausuntojen johdosta selostusta on 17.12.2012 tarkistettu yhdyskuntataloudellisia kustannuksia ja meluntorjuntaa koskevilta osin. Lausunnoissa ei ollut erityistä huomautettavaa eikä asemakaavan muutosehdotusta siten ole lausuntojen johdosta tarpeen muuttaa.

Esittelijä toteaa, että esitys on kaupunkisuunnittelulautakunnan ehdotuksen mukainen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11966 kartta, päivätty 22.4.2010
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11966 selostus, päivätty 22.4.2010, tarkistettu 17.12.2012
- 3 Ilmakuva
- 4 Vuorovaikutusraportti 17.12.2012
- 5 Osa päätöshistoriaa

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Liite 4
Liite 5

Helsingin seudun

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



27.03.2013

Kaj/7

ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto
Helen Sähköverkko Oy

Tiedoksi

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Ympäristökeskus
Opetuslautakunta
Kaupunginmuseon johtokunta
Yleisten töiden lautakunta
Helsingin Energia -liikelaitos

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 18.03.2013 § 294

HEL 2011-001310 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 29. kaupunginosan (Haaga, Etelä-Haaga, Pohjois-Haaga) korttelien nro 29101 ja 29102 sekä katu-, puisto-, liikenne- ja erityisalueiden asemakaavan muutoksen 22.4.2010 päivätyn asemakaavapiirustuksen nro 11966 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

11.03.2013 Pöydälle

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi



§ 103

Pitäjänmäen tontin 46053/10 asemakaavan muuttaminen (nro 12109; Karvaamokuja 1)

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki, Pitäjänmäen teollisuusalue) korttelin nro 46053 tontin nro 10 asemakaavan muutoksen 27.3.2012 päivätyn ja 11.12.2012 muutetun asemakaavakartan nro 12109 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12109 kartta, päivätty 27.3.2012, muutettu 11.12.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12109 selostus, päivätty 27.3.2012, muutettu 11.12.2012
- 3 Sijaintikartta
- 4 Havainnekuva 27.3.2012
- 5 Ilmakuva
- 6 Osa päätöshistoriaa

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Liite 6

Helen Sähköverkko Oy
Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto

Päätösehdotus

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Kaupunginvaltuusto päättäneenä hyväksyä 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki, Pitäjänmäen teollisuusalue) korttelin nro 46053 tontin nro 10 asemakaavan muutoksen 27.3.2012 päivätyn ja 11.12.2012 muutetun asemakaavakartan nro 12109 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Tiivistelmä

Asemakaavan muutos mahdollistaa 5–7-kerroksisen toimitalon rakentamisen nykyisen matalamman teollisuusrakennuksen tilalle. Tontin rakennusoikeus nousee noin 4 060 k-m²:llä siten, että tontin enimmäiskerrosalaksi tulee 10 900 k-m². Tavoitteena on yritysalueen Vihdintien puoleisen rakennusrintaman kohentaminen täydennysrakentamalla. Kun lisäksi tontin käyttötarkoitus muutetaan teollisuustontista toimitilarakennusten korttelialueeksi (KTY), tämä mahdollistaa suunnitellun rakennuksen joustavamman käytön muuttuviin tarpeisiin.

Asemakaavan muutoksen tavoitteena on mahdollistaa tontin 46053/10 kehittäminen tehokkaan työpaikkatoiminnan käyttöön. Asemakaavan muutoksella halutaan edesauttaa täydennysrakentamista hyvin näkyvällä paikalla Pitäjänmäen yritysalueella sekä lisätä rakennuskannan käyttövaihtoehtoja. Lisäksi asemakaavan muutoksen tavoitteena on luoda edellytykset hyvälle kaupunkikivulle.

Esittelijä

Tontti sijaitsee Pitäjänmäen yritysalueen itäosassa Vihdintien ja Karvaamokujan risteyksessä. Kaupunki omistaa tontin. Tontin vuokraaja on Peab Oy.

Kaavoitustyö on tullut vireille Peab Oy:n (tontin 46053/10 haltija) hakemuksen johdosta. Tontille on haettu rakennusoikeuden nostamista siten, että nykyaikaisten toimitusrakennusten sijoittaminen tontille olisi mahdollista kaavamuutosvaiheessa laadittavien suunnitelmien perusteella.

Helsingin yleiskaava 2002:ssa alue on kerrostalovaltaista aluetta (asuminen/toimitilat). Aluetta koskee lisämerkintä, toimitilavaltaisena kehitettävä alue.

Alueella on voimassa asemakaava vuodelta 2001. Kaavan mukaan tontti on teollisuus- ja varistorakennusten korttelialuetta (T). Tontin maanpäällinen sallittu kerrosala 6 841 k-m² vastaa tontitehokkuutta $e = 1,58$ ja kellarissa sallittu kerrosala 2 012 k-m² tehokkuuslukua $e = 0,46$. Tontin rakennetusta kerrosalasta saa käyttää enintään 45 % toimitiloihin. Tontille saa rakentaa enintään 23 metriä korkean



rakennuksen. Karvaamokujan varteen on merkitty istutettava puurivi. Tontin lounaiskulmassa on muuntamovaraus.

Tontilla on kolmikerroksinen, 1960-luvulla rakennettu teollisuusrakennus sekä pieni muuntamorakennus. Viereiset rakennukset ovat korkeampia, 5–6-kerroksisia toimisto- ja teollisuusrakennuksia. Tontin itäpuolella kulkee vilkasliikenteinen Vihdintie. Tontin ja Karvaamokujan eteläpuolella on Vihdintien puolella osittain rakentumaton toimistokortteli, ns. "Piimäen kärki".

Asemakaavan muutoksen sisältö ja tavoitteet

Tontille suunnitellaan uutta 5–7-kerroksista toimitilarakennusta täydentämään työpaikka-aluetta Pitäjänmäen yritysalueen itäisellä reunalla. Autopaikat sijoitetaan maanalaisiin kellarikerrokseen. Ajoyhteys tontille on Karvaamokujalta. Maanpäällistä kerrosalaa nostetaan noin 4 060 k-m²:llä siten, että tontin enimmäiskerrosalaksi tulee 10 900 k-m² toimitilakerrosalaa. Tämä vastaa tonttitehokkuutta $e = 2,52$.

Teollisuus- ja varastorakennusten (T) tontti muutetaan toimitilarakennusten korttelialueeksi (KTY). Tontilla saa rakennukseen sijoittaa toimisto-, tutkimus-, näyttely-, koulutus-, ravintola- ja vastaavia tiloja, ympäristöhäiriötä aiheuttamattomia teollisuus- ja varastotiloja sekä liikuntaa ja vapaa-ajan toimintaa palvelevia tiloja. Lisäksi tontilla saa maantasokerrokseen sijoittaa kerrosalaan laskettavaa liiketilaa korkeintaan 500 k-m².

Autojen pysäköintitiloja, väestönsuojia ja teknisiä tiloja saa tontilla sijoittaa kolmeen maanalaiseen kellarikerrokseen, pysäköintitiloihin johtava ajoramppi maantasokerrokseen sekä teknisiä tiloja ylimpään kerrokseen asemakaavassa merkityn kerrosalan estämättä.

Autopaikkamääräys muutetaan yritysalueen muiden toimitilatonttien mukaiseksi: toimitilat vähintään 1 ap/100 k-m² ja enintään 1 ap/75 k-m². Liiketilojen autopaikkamääräys on 1 ap/50 k-m². Polkupyöräpaikkoja tulee sijoittaa tontille vähintään 1 pp/90 k-m².

Suunnittelun vaiheet ja vuorovaikutus

Osallistuminen ja vuorovaikutus on järjestetty osallistumis- ja arviointisuunnitelman mukaisesti.

Asemakaavaehdotus on ollut julkisesti nähtävillä 20.4. - 21.5.2012. Muistutuksia ei esitetty.

Ehdotuksesta ovat antaneet lausuntonsa Helsingin Energia -liikelaitos ja Helen Sähköverkko Oy, Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymä, kiinteistövirasto, yleisten töiden lautakunta ja ympäristökeskus.



Kaavamuutoksen valmisteluun liittyen ei ole esitetty mielipiteitä.

Tonttiin kohdistuvaa maanvuokrasopimusta sekä vuokranmäärää tullaan tarkistamaan vastaamaan asemakaavan muutoksen mukaista rakennusoikeutta ja käyttötarkoitusta kun asemakaavan muutos on saanut lainvoiman.

Asemakaavan muutosehdotukseen on Helsingin Energia -liikelaitoksen ja Helen Sähköverkko Oy:n lausuntojen johdosta lisätty tontin 46053/10 länsireunaan maanalaisen johdon aluevarausmerkintä.

Esitys on kaupunkisuunnittelulautakunnan ehdotuksen mukainen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12109 kartta, päivätty 27.3.2012, muutettu 11.12.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12109 selostus, päivätty 27.3.2012, muutettu 11.12.2012
- 3 Sijaintikartta
- 4 Havainnekuva 27.3.2012
- 5 Ilmakuva
- 6 Osa päätöshistoriaa

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Liite 6

Helen Sähköverkko Oy
Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto

Tiedoksi

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Rakennuslautakunta
Helsingin Energia -liikelaitos
Kiinteistövirasto
Yleisten töiden lautakunta
Ympäristökeskus
Rakennusvalvontavirasto

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 18.03.2013 § 292

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki, Pitäjänmäen teollisuusalue) korttelin nro 46053 tontin nro 10 asemakaavan muutoksen 27.3.2012 päivätyn ja 11.12.2012 muutetun asemakaavakartan nro 12109 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Kiinteistövirasto 13.6.2012

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Kiinteistökartta F5 T2, Karvaamokuja 1

Pyydettyyn lausuntoon 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki) korttelin 46053 tontin 10 asemakaavan muutosehdotuksesta nro 12109 kiinteistövirasto toteaa seuraavaa:

Kiinteistövirasto toteaa, että aloitteen teollisuus- ja varastorakennusten tontin (T) muuttamisesta toimitilarakennusten tontiksi (KTY) on tehnyt tontin vuokralainen Peab Oy.

Kaavamuutoksen tavoitteena on mahdollistaa tontin 46053/10 kehittäminen tehokkaan työpaikkatoiminnan käyttöön. Asemakaavan muutoksella halutaan edesauttaa käyttämättömän rakennusoikeuden



toteuttamismahdollisuuksia ja lisätä olemassa olevaa rakennusoikeutta. KTY-tontin kokonaiskerrosala tulee olemaan 10 900 k-m².

Kaavamuutos korottaa tontin rakennusoikeutta 4 060 kerrosneliömetrillä ja sen käyttötarkoitus muuttuu teollisuus- ja varastokäytöstä toimitilarakentamisen tarkoituksiin.

Kiinteistövirasto toteaa, että tonttiin kohdistuvaa maanvuokrasopimusta sekä vuokranmäärää tullaan tarkistamaan vastaamaan asemakaavan muutoksen mukaista rakennusoikeutta ja käyttötarkoitusta kun asemakaavan muutos on saanut lainvoiman.

Kiinteistövirastolla ei ole huomauttamista itse kaavamuutosehdotukseen.

Lisätiedot

Vennonen Henna, tonttiasiamies, puhelin: 310 36464
henna.vennonen(a)hel.fi

Helsingin Energia -liikelaitos 8.6.2012

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Helsingin Energian lausunto liitteessä1.

Lisätiedot

Kivirinne Jouni, Yleissuunnitteluinsinööri, puhelin: +358 9 617 2936
jouni.kivirinne(a)helen.fi

Yleisten töiden lautakunta 29.05.2012 § 294

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Päätös

Yleisten töiden lautakunta päätti antaa kaupunkisuunnitteluvirastolle seuraavan lausunnon:

Yleisten töiden lautakunta puoltaa asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymistä. Asemakaavan muutosehdotuksesta ei aiheudu kustannuksia rakennusvirastolle.

Esittelijä

kaupunginarkkitehti
Jukka Kauto

Lisätiedot

Jere Saarikko, aluesuunnittelija, puhelin: 310 39857
jere.saarikko(a)hel.fi
Marko Jylhänlehto, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 38237
marko.jylhanlehto(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



27.03.2013

Kaj/8

Ympäristölautakunta 08.05.2012 § 154

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Päätös

Ympäristölautakunta päätti, että lausunnon asiasta antaa ympäristökeskus.

Esittelijä

ympäristötutkimuspäällikkö
Päivi Kippo-Edlund

Lisätiedot

Eeva Pitkänen, ympäristötarkastaja, puhelin: +358 9 310 31517
eeva.pitkanen(a)hel.fi

Kaupunkisuunnittelulautakunta 27.03.2012 § 125

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Ksv 0567_2, Karvaamokuja 1, karttaruutu F5/T2

Päätös

Kaupunkisuunnittelulautakunta päätti lähettää 27.3.2012 päivätyn 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki, Pitäjänmäen teollisuusalue) korttelin 46053 tontin 10 asemakaavan muutosehdotuksen nro 12109 kaupunginhallitukselle puoltaen sen hyväksymistä.

Samalla lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että asemakaavan muutosehdotus asetetaan nähtäville 30 päiväksi maankäyttö- ja rakennusasetuksen 27 §:n mukaisesti.

Lisäksi lautakunta päätti kehottaa kaupunkisuunnitteluvirastoa perimään hakijalta Kustannukset-liitteen mukaiset asemakaavan laatimis- ja käsittelykustannukset asemakaavan hyväksymisen jälkeen.

Lautakunta päätti hyväksyä esittelijän muuttaman ehdotuksen. Esittelijä muutti ehdotustaan seuraavasti:

"Esityslistatekstin kohdan Asemakaavan muutoksen sisältö ja perustelut alakohtaan Toimitilarakennusten korttelialue (KTY) viimeisen kappaleen toiseksi viimeinen virke muutetaan kuulumaan seuraavasti: 'Liiketilojen autopaikkamääräys on 1 ap/60 k-m2.' Esityslistatekstissä lukee tässä kohdassa 'Liiketilojen autopaikkamääräys on 1 ap/50 k-m2.'



Vastaava korjaus tehdään asemakaavan muutosehdotuksen selostukseen kohdan Asemakaavan muutoksen kuvaus alakohtaan Toimitilarakennusten korttelialue (KTY) viimeisen kappaleen toiseksi viimeiseen virkkeeseen.

Asemakaavan muutosehdotuksen autopaikkoja ja polkupyöräpaikkoja koskevaan määräykseen lisätään liiketiloja koskeva osio. Muutettuna määräys on seuraava:

Auto- ja polkupyöräpaikkojen määrät ovat:

- toimitilat vähintään 1 ap/100 k-m2
enintään 1 ap/75 k-m2
- liiketilat 1 ap/60 k-m2
- vähintään 1 pp/90 k-m2."

Päätösjakelu:

- kaupunginhallitus
- hallintokeskus/Kaj:n rooteli *****
- laskutus, hallintokeskus *****
- laskutus, kaupunkisuunnitteluvirasto *****

Käsittely

27.03.2012 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Esittelijä muutti ehdotustaan seuraavasti:

"Esityslistatekstin kohdan Asemakaavan muutoksen sisältö ja perustelut alakohtaan Toimitilarakennusten korttelialue (KTY) viimeisen kappaleen toiseksi viimeinen virke muutetaan kuulumaan seuraavasti: 'Liiketilojen autopaikkamääräys on 1 ap/60 k-m2.' Esityslistatekstissä lukee tässä kohdassa 'Liiketilojen autopaikkamääräys on 1 ap/50 k-m2.'

Vastaava korjaus tehdään asemakaavan muutosehdotuksen selostukseen kohdan Asemakaavan muutoksen kuvaus alakohtaan Toimitilarakennusten korttelialue (KTY) viimeisen kappaleen toiseksi viimeiseen virkkeeseen.

Asemakaavan muutosehdotuksen autopaikkoja ja polkupyöräpaikkoja koskevaan määräykseen lisätään liiketiloja koskeva osio. Muutettuna määräys on seuraava:

Auto- ja polkupyöräpaikkojen määrät ovat:

- toimitilat vähintään 1 ap/100 k-m2
enintään 1 ap/75 k-m2



27.03.2013

Kaj/8

- liiketilat 1 ap/60 k-m2
- vähintään 1 pp/90 k-m2."

Esittelijä

asemakaavapäällikkö
Olavi Veltheim

Lisätiedot

Siv Nordström, arkkitehti, puhelin: 310 37322

siv.nordstrom(a)hel.fi

Pirjo Koivunen, liikenneinsinööri, puhelin: 310 37128

pirjo.koivunen(a)hel.fi

Peik Salonen, insinööri, teknistaloudellinen suunnittelu, puhelin: 310 37248

peik.salonen(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



27.03.2013

Sj/9

§ 104

Käräjäoikeuden lautamiesten valinta

HEL 2013-003275 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti

1. myöntää Paula Kuusipalo-Määtälle ja Juha Salmiselle vapautuksen käräjäoikeuden lautamiehen tehtävästä
2. valita Jukka Seleniuksen ja Johanna Talvelan uusiksi käräjäoikeuden lautamiehiksi vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Paula Kuusipalo-Määtän eronpyyntö
- 2 Juha Salmisen eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut
Käräjäoikeus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Paula Kuusipalo-Määtälle ja Juha Salmiselle vapautuksen käräjäoikeuden lautamiehen tehtävästä
2. valita Jukka Seleniuksen ja Johanna Talvelan uusiksi käräjäoikeuden lautamiehiksi vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Esittelijä

Paula Kuusipalo-Määttä pyytää 1.3.2013 vapautusta käräjäoikeuden lautamiehen tehtävästä työesteiden vuoksi.



27.03.2013

Sj/9

Juha Salminen pyytää 5.3.2013 vapautusta kärjäoikeuden lautamiehen tehtävästä.

Kaupunginvaltuusto valitsi 13.2.2013 (36 §) Paula Kuusipalo-Määtän ja Juha Salmisen kärjäoikeuden lautamiehiksi toimikaudeksi 2013 - 2016. Kaupunginvaltuuston olisi valittava kaksi uutta lautamiestä toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Paula Kuusipalo-Määtän eronpyyntö
- 2 Juha Salmisen eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut
Kärjäoikeus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 18.03.2013 § 295

HEL 2013-003275 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Paula Kuusipalo-Määtälle ja Juha Salmiselle vapautuksen kärjäoikeuden lautamiehen tehtävästä
2. valita Jukka Seleniuksen ja Johanna Talvelan uusiksi kärjäoikeuden lautamiehiksi vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Ritva Viljanen

Lisätiedot

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



27.03.2013

Sj/9

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



§ 105

Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat kuusi aloitetta

HEL 2013-004575, 2013-004577, 2013-004578, 2013-004579, 2013-004576, 2013-004580

Päätös

1. Valtuutettu Mari Rantasen ym. aloite koiraveron poistamisesta
2. Valtuutettu Nuutti Hyttisen ym. aloite metron kääntöraiteen pidentämisestä Vuosaarella ja uuden metroaseman rakentamisesta Uutelaan
3. Valtuutettu Otso Kivekkään ym. aloite Mechelininkadun kaksikaistaisuuden ja asukaspysäköinnin selvittämisestä
4. Valtuutettu Leo Straniuksen ym. aloite Koskelantien bussikaistasta
5. Valtuutettu Arja Karhuvaaran ym. aloite liikuntatoimen ja terveyskeskuksen yhteistyöstä ikäihmisten toimintakyvyn parantamiseksi
6. Valtuutettu Nuutti Hyttisen ym. aloite korkeimpien viranhaltijoiden kannustamisesta joukkoliikenteen käyttöön

Kaupunginvaltuusto päätti lähettää aloitteet kaupunginhallitukselle valmisteltavaksi



27.03.2013

Pj/1

§ 96

Namnupprop, laglighet och beslutförhet

Behandling

Namnupprop och förhinder

Ordföranden konstaterade att förhinder för detta sammanträde hade anmälts av de ledamöter som är antecknade som frånvarande på närvarolistan och att de ersättare som framgår av listan hade kallats i deras ställe.

Laglighet och beslutförhet

Ordföranden konstaterade att stadsfullmäktiges sammanträde utlysts i den ordning kommunallagen och stadsfullmäktiges arbetsordning förutsätter. På grundval av det ovanstående konstaterade ordföranden att sammanträdet var lagligen sammankallat och beslutfört.

Bilagor

1 Läsnaololista



27.03.2013

Pj/2

§ 97

Val av protokolljusterare

Beslut

På förslag av ordföranden valdes ledamöterna Hannu Oskala och Matti Niiranen till protokolljusterare med ledamöterna Rene Hursti och Pilvi Torsti som ersättare.



27.03.2013

Pj/3

§ 98
Frågestund

Beslut

Under frågestunden behandlades frågorna nr 8 och 9.

Ledamoten Nina Huru (nr 8)

Konkurrenskraft hör till det som betonas i strategiprogrammet för Helsingfors stad för åren 2013–2016. Helsingfors är en internationaliserad, attraktiv, fungerande och rolig stad och har blivit känt som medelpunkt för många evenemang. Efter World Design Capital Helsinki 2012-året behövs det nya ansträngningar för att Helsingfors ska förbli en evenemangsstad och staden därmed få inkomster.

Evenemanget LUX Helsinki – ljuset är fritt arrangerades i början av året. Det utannonserades i lokala tidningar. Reklamen var delvis otillräcklig vad det informativa innehållet beträffar. Platserna för ljuskonstverken nämndes inte alls. Enda möjligheten för helsingforsarna att få information om platserna var att gå in på webben.

Jag frågar nu vad Helsingfors stad ämnar göra för att trygga kvaliteten på informationen om evenemang så att också de helsingforsare som saknar internetförbindelse får veta vad som är på gång. (Kj)

Ledamoten Yrjö Hakanen (nr 9)

Estlands högsta domstol har gett en dom som är ett viktigt prejudikat med tanke på problemen med billig arbetskraft och grå ekonomi på arbetsmarknaden i Finland. Enligt detta beslut från Estlands högsta domstol ska arbetstagare som skickas från Estland till Finland få lön baserad på kollektivavtal som gäller i Finland. Ett EU-direktiv innehåller samma skyldighet.

Att billig arbetskraft utnyttjats har snedvridit arbetsmarknaden bl.a. inom byggbranschen och flera servicebranscher. Saken har ofta varit ett problem också när Helsingfors stad konkurrensutsatt byggentreprenader och andra upphandlingar.

Jag frågar med tanke på entreprenadtävlingar och övriga upphandlingar vilka åtgärder Helsingfors stad har vidtagit eller ämnar vidta när det gäller att kräva att företag från Finland, Estland och andra EU-länder i sina anbud förbinder sig att betala lön baserad på kollektivavtal som tillämpas i Finland. Hur ämnar staden övervaka att detta sker också i praktiken och säkra tillräckliga resurser för övervakningen? (Ryj)



27.03.2013

Pj/3

Upplysningar

Kirsi Hakola, sekreterare, telefon: (09) 310 36180
kirsi.hakola(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Kyselytunnille 27.3.2013 jätetyt kysymykset
- 2 Vastaukset

Beslutsförslag

Under frågestunden behandlas frågorna nr 8 och 9.

Ledamoten Nina Huru (nr 8)

Konkurrenskraft hör till det som betonas i strategiprogrammet för Helsingfors stad för åren 2013–2016. Helsingfors är en internationaliserad, attraktiv, fungerande och rolig stad och har blivit känt som medelpunkt för många evenemang. Efter World Design Capital Helsinki 2012-året behövs det nya ansträngningar för att Helsingfors ska förbli en evenemangsstad och staden därmed få inkomster.

Evenemanget LUX Helsinki – ljuset är fritt arrangerades i början av året. Det utannonserades i lokala tidningar. Reklamen var delvis otillräcklig vad det informativa innehållet beträffar. Platserna för ljuskonstverken nämndes inte alls. Enda möjligheten för helsingforsarna att få information om platserna var att gå in på webben.

Jag frågar nu vad Helsingfors stad ämnar göra för att trygga kvaliteten på informationen om evenemang så att också de helsingforsare som saknar internetförbindelse får veta vad som är på gång. (Kj)

Ledamoten Yrjö Hakanen (nr 9)

Estlands högsta domstol har gett en dom som är ett viktigt prejudikat med tanke på problemen med billig arbetskraft och grå ekonomi på arbetsmarknaden i Finland. Enligt detta beslut från Estlands högsta domstol ska arbetstagare som skickas från Estland till Finland få lön baserad på kollektivavtal som gäller i Finland. Ett EU-direktiv innehåller samma skyldighet.

Att billig arbetskraft utnyttjats har snedvridit arbetsmarknaden bl.a. inom byggbranschen och flera servicebranscher. Saken har ofta varit ett problem också när Helsingfors stad konkurrensutsatt byggtreprenader och andra upphandlingar.

Jag frågar med tanke på entreprenadtävlingar och övriga upphandlingar vilka åtgärder Helsingfors stad har vidtagit eller ämnar vidta när det gäller att kräva att företag från Finland, Estland och andra



27.03.2013

Pj/3

EU-länder i sina anbud förbinder sig att betala lön baserad på kollektivavtal som tillämpas i Finland. Hur ämnar staden övervaka att detta sker också i praktiken och säkra tillräckliga resurser för övervakningen? (Ryj)

Föredraganden

Alla frågor som inlämnats senast 18.3.2013 kl. 12 utgör bilagor till denna framställning, och de har med tanke på ett svar getts vidare till stadsdirektören eller någon av biträdande stadsdirektörerna enligt följande:

5 (Sj), 6 (Stj), 7 (Ryj), 8 (Kj) och 9 (Ryj)

De skriftliga svaren på alla frågor publiceras på stadens webbsidor när frågestunden har slutat. Följande frågestund ordnas 24.4.2013. Frågorna till denna ska inlämnas till stadens registratorskontor (helsinki.kirjaamo@hel.fi) senast 15.4.2013 kl. 12.

Upplysningar

Kirsi Hakola, sekreterare, telefon: (09) 310 36180
[kirsi.hakola\(a\)hel.fi](mailto:kirsi.hakola(a)hel.fi)

Bilagor

1 Kyselytunnille 27.3.2013 jätetyt kysymykset



27.03.2013

Kj/4

§ 99

Val av ledamot i social- och hälsovårdsnämndens första sektion

HEL 2013-001180 T 00 00 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

1. bevilja Seppo Paakkinen befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i social- och hälsovårdsnämndens första sektion
2. välja Ilkka Levä till ny ledamot i social- och hälsovårdsnämndens första sektion för den mandattid som utgår med år 2016.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Seppo Paakkisen eronpyyntö

Utdrag

Utdrag

Påtöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Seppo Paakkinen befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i social- och hälsovårdsnämndens första sektion
2. välja Ilkka Levä till ny ledamot i social- och hälsovårdsnämndens första sektion för den mandattid som utgår med år 2016.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredraganden

Seppo Paakkinen (Vänst.) anholder 13.2.2013 om befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i social- och hälsovårdsnämndens första sektion på grund av jäv.



27.03.2013

Kj/4

Stadsfullmäktige valde 16.1.2013 (ärende 5) Seppo Paakkinen till ledamot i social- och hälsovårdsnämndens första sektion för mandattiden 2013–2016. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ledamot för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

1 Seppo Paakkisen eronpyyntö

Utdrag

Utdrag

Påttöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäinen jaosto
Taloushallintopalvelu-liikelaitos

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 11.03.2013 § 268

HEL 2013-001180 T 00 00 02

Påttös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Seppo Paakkiselle vapautuksen sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäisen jaoston jäsenen luottamustoimesta
2. valita Ilkka Levä uudeksi jäseneksi sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäiseen jaostoon vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



27.03.2013

Kj/4

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi



27.03.2013

Kj/5

§ 100
Deltagande i tilläggsfinansieringsarrangemang för
kärnkraftverksprojektet Olkiluoto 3

HEL 2013-003011 T 00 01 04 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

- godkänna att Oy Mankala Ab ger Industrins Kraft Abp en aktieägarlåneförbindelse i ett förhållande som motsvarar Oy Mankala Ab:s ägarandel, högst 24 500 000 euro, för genomförande av ett tilläggsfinansieringsarrangemang för byggandet av kärnkraftverksenheten Olkiluoto 3 och godkänner tillägget om arrangemanget i dokumentet "Sopimus ja Sitoumus" ("Avtal och Förbindelse") och
- på Helsingfors stads vägnar godkänna lämnandet av bindande anmälningar till EPV Energi Ab och Nordkraft Ab om deltagande i tilläggsfinansieringsarrangemanget för Industrins Kraft Abp:s kärnkraftverksenhet Olkiluoto 3 och fastställa Helsingfors stads andel av EPV Energi Ab:s aktieemission/aktieemissioner till högst 2 600 000 euro och av Nordkraft Ab:s aktieemission/aktieemissioner högst 3 000 000 euro.

Behandling

Efter att ha förklarat diskussionen avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Emma Kari understödd av ledamoten Vesa Korkkula under diskussionen hade framställt följande motförslag:

Stadsfullmäktige beslutar

- att inte delta i EPV Energi Ab:s och Nordkraft Ab:s aktieemissioner
- att inleda förberedelser för avstående från ägarandelarna i Olkiluoto 3.

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej, har ledamoten Emma Karis motförslag godkänts.

1 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Stadsfullmäktige beslutar



- att inte delta i EPV Energi Ab:s och Nordkraft Ab:s aktieemissioner
- att inleda förberedelser för avstående från ägarandelarna i Olkiluoto 3.

Ja-röster: 48

Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Mika Ebeling, Matti Enroth, Patrik Gayer, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Ville Jalovaara, Arja Karhuvaara, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Heimo Laaksonen, Timo Laaninen, Maria Landén, Harri Lindell, Jape Lovén, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Anniina Palm, Timo Raittinen, Mari Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Laura Rissanen, Wille Rydman, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Jan Vapaavuori, Belle Selene Xia

Nej-röster: 32

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Jussi Chydenius, Yrjö Hakanen, Heidi Hautala, Veronica Hertzberg, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Nina Huru, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Emma Kari, Otso Kivekäs, Dan Koivulaakso, Vesa Korkkula, Tuuli Kousa, Petra Malin, Hanna Mithiku, Sami Muttilainen, Hannu Oskala, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Jukka Relander, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Sanna Vesikansa, Anna Vuorjoki

Blanka: 4

Pentti Arajärvi, Gunvor Brettschneider, Helena Kantola, Kaarin Taipale

Frånvarande: 1

Astrid Thors

Stadsfullmäktige beslutade därmed godkänna stadsstyrelsens förslag.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Atte Malmström, koncernjurist, telefon: 310 25472

atte.malmstrom(a)hel.fi

Matti Malinen, chef för koncernenheten, telefon: 310 36277

matti.malinen(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Teollisuuden Voima Oyj osakaskirje 27-02-2013
- 2 Sekretessbelagd (MyndOffL 24 § 1 mom. 17 p., MyndOffL 24 § 1 mom. 20 p.)



27.03.2013

Kj/5

- 3 Sekretessbelagd (MyndOffL 24 § 1 mom. 17 p., MyndOffL 24 § 1 mom. 20 p.)
4 Oy Mankala Ab 4.3.2013.pdf
5 Äänestyslista

Utdrag

Utdrag

Helsingin Energia
Oy Mankala Ab

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto
Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

- godkänna att Oy Mankala Ab ger Industrins Kraft Abp en aktieägarläneförbindelse i ett förhållande som motsvarar Oy Mankala Ab:s ägarandel, högst 24 500 000 euro, för genomförande av ett tilläggsfinansieringsarrangemang för byggandet av kärnkraftverksenheten Olkiluoto 3 och godkänner tillägget om arrangemanget i dokumentet "Sopimus ja Sitoumus" ("Avtal och Förbindelse") och
- på Helsingfors stads vägnar godkänna lämnandet av bindande anmälningar till EPV Energi Ab och Nordkraft Ab om deltagande i tilläggsfinansieringsarrangemanget för Industrins Kraft Abp:s kärnkraftverksenhet Olkiluoto 3 och fastställa Helsingfors stads andel av EPV Energi Ab:s aktieemission/aktieemissioner till högst 2 600 000 euro och av Industrins Kraft Ab:s aktieemission/aktieemissioner högst 3 000 000 euro.

Föredraganden

Bakgrund

Oy Mankala Ab (Mankala) deltar i egenskap av aktieägare i Industrins Kraft Abp (TVO) i kärnkraftverksprojektet Olkiluoto 3 (OL3) med en andel som motsvarar dess ägarandel (8,14 %). Helsingfors Energi/Helsingfors stad deltar i egenskap av aktieägare i Nordkraft Ab (PVO) och EPV Energi Ab (EPV) i kärnkraftverksprojektet med en andel som motsvarar dess ägarandel i de frågavarande bolagens OL3-aktieserier (genom PVO ca 0,76 %, genom TVO:s OL3-projekt och EPV:s serier sammanlagt ca 0,79 % av TVO:s OL3-projekt).

Om deltagandet i anskaffningen av OL3:s effektandel och finansieringsarrangemang som hänför sig till den har hittills fattats följande beslut:

Helsingfors stadsfullmäktige har 12.11.2003 (243 §) beslutat:



- godkänna att det för Helsingfors stads räkning lämnas bindande anmälningar till Industrins Kraft Ab, Etelä-Pohjanmaan Voima Oy och Nordkraft Ab om reservering av effektandelar i den planerade kärnkraftverksenheten, inom ramen för de effektandelar som Helsingfors Energi bestämmer närmare, varvid utgångspunkten är att effektandelarna skall motsvara de nuvarande ägarandelarna och
- godkänna att Oy Mankala Ab:s aktiekapital höjs med högst 42 miljoner euro och att Helsingfors stad har en andel på högst 1 miljon euro av tillskottet i Etelä-Pohjanmaan Voima Oy:s aktiekapital och en andel på högst 2 miljoner euro av tillskottet i Nordkraft Ab:s aktiekapital och uppmana Helsingfors Energi att teckna tillskotten i aktiekapitalet på Helsingfors stads vägnar och i stadens namn och sköta finansieringen med internt tillförda medel och helt och hållet i penningform.

Vidare har stadsstyrelsen genom sitt verkställighetsbeslut 17.11.2003 (1308 §) beslutat bland annat:

- att uppmana styrelsen för Oy Mankala Ab att agera så att bolaget kan lämna den önskade bindande anmälan till Industrins Kraft Ab om reservering av en effektandel i den planerade kärnkraftverksenheten, inom ramen för den effektandel motsvarande den nuvarande ägarandelen som Helsingfors Energi bestämmer närmare
- att uppmana Helsingfors Energi att på Helsingfors stads vägnar lämna de önskade bindande anmälningarna i saken till Etelä-Pohjanmaan Voima Oy och Nordkraft Ab, att närmare bestämma effektandelarna i fråga så att de motsvarar de nuvarande ägarandelarna och att på stadens vägnar komma överens om de praktiska arrangemangen rörande dessa intressebolag och underteckna behövliga avtal och andra handlingar
- att uppmana styrelsen för Oy Mankala Ab att vidta åtgärder som leder till att upphandlingen av effektandelar kan finansieras, delvis genom att bolagets aktiekapital höjs med högst 42 miljoner euro och i övrigt på det sätt som styrelsen bestämmer och genom arrangemang överenskomna med stadskansliets drätselkontor
- att uppmana Helsingfors Energi att vidta övriga åtgärder i anslutning till höjningen av Oy Mankala Ab:s, Etelä-Pohjanmaan Voima Oy:s och Nordkraft Ab:s aktiekapital och



- att uppmana Helsingfors Energi och Oy Mankala Ab att också i övrigt på Helsingfors stads vägnar komma överens om de praktiska arrangemangen rörande teckningen av effektandelar och delägarskap och att underteckna sådana handlingar i anslutning till arrangemangen som kräver en insats för stadens räkning i dotter- och intressebolag.

Finansieringsandelar och låneförbindelser som Mankala betalat till TVO

Utifrån stadsfullmäktiges beslut har Mankala tillsammans med de andra aktieägarna i TVO:s B-serie (OL3) 5.12.2003 undertecknat dokumentet "Sopimus ja Sitoumus" enligt vilket aktieägarna har kommit överens om att arrangera självfinansieringsandelen av OL3-kraftverksenheten genom höjningar av TVO:s aktiekapital och lån som delägarna beviljar bolaget. Mankala förband sig att i ett förhållande som stämmer överens med dess ägarandel teckna sammanlagt 58 364 657 euro som öknings i TVO:s aktiekapital och bevilja TVO ett aktieägarlån på 14 591 164 euro för att finansiera OL3-kärnkraftverksenheten. I motiveringarna till stadsfullmäktiges beslut bestämdes Mankalas finansieringsandel till TVO till sammanlagt 73 miljoner euro.

Utifrån det nämnda avtalet och stadsfullmäktiges beslut har Mankala betalat 14 591 164 euro till TVO i form av ett aktieägarlån och sammanlagt 58 364 675,44 euro som höjningar av TVO:s aktiekapital. Mankalas aktiekapital har höjts med 41 999 872,48 euro.

Dessutom har Mankala förbundit sig till att i ett förhållande som motsvarar Mankalas ägarandel bevilja TVO aktieägarlån på 24 413 556 euro för genomförande av tilläggsfinansieringarrangemanget för OL3-kraftverksenheten. Mankala har med koncernledningens förhandssamtycke (Koja 16.3.2009 § 45) undertecknat tillägget i dokumentet "Sopimus ja Sitoumus" och avtalet om ett aktieägarlån 30.3.2009. Det nämnda aktieägarlånet har ännu inte lyfts. Tiden för att ta ut aktieägarlåneförbindelser förlängdes 22.3.2012 från slutet av år 2013 till slutet av år 2015.

Finansieringsandelar som Helsingfors Energi har betalat till PVO och EPV

I enlighet med stadsfullmäktiges beslut 12.11.2003 har Helsingfors Energi betalat 1 062 376 euro till PVO i form av en ökning av aktiekapitalet (PVO:s B2-serie).

EPV är ägare i OL3-projektet genom sina A1- och A3-aktieserier. I A1-serien finns ett direkt TVO-innehav och i A3-serien ett innehav som sker genom PVO. Helsingfors Energi har betalat 414 160 euro (EPV A3-serien) och 1 411 900 euro (EPV A1-serien) som ökning av aktiekapitalet till EPV. Den senare summan riktades både till OL1- och OL2-investeringar och till OL3-investeringar.



TVO:s nya aktieägarläneförbindelse och tillägg till dokumentet "Sopimus ja Sitoumus"

TVO har 27.2.2013 skickat en skrivelse till sina aktieägare angående OL3-kärnkraftverksenhetens tilläggsaktieägarförbindelse (bilaga 1).

Enligt skrivelsen kommer färdigställandet av OL3-kraftverksenheten enligt TVO:s uppskattning att försenas ytterligare. Installeringsarbetena och automationsplaneringen av OL3-kraftverksenheten har enligt konsortiet Areva-Siemens, som bygger kraftverksenheten enligt ett avtal om nyckelfärdig leverans, inte fortskridit enligt tidsschemana. Leverantören av kraftverksenheten har trots kraven inte kommit med en uppdatering av det övergripande tidsschemat. TVO uppskattade i februari 2013 att början på den kommersiella elproduktionen eventuellt kommer att skjutas upp till år 2016.

TVO har i finansieringsavtalen för OL3-projektet förbundit sig till att aktieägarnas andel antingen av aktiekapitalet eller i form av aktieägarlån är minst 25 %. Den nya läneförbindelsen för aktieägarlån på 300 000 000 euro (Mankala 24 413 556 euro) som tecknades 2009 räcker till den av kraftverksleverantören tidigare meddelade tidpunkten för början på den kommersiella elproduktionen (augusti 2014).

TVO förbereder sig på att med OL3-projektet upprätthålla en tillräcklig självförsörjningsgrad och klara eventuella ytterligare förseningar och eventuella extrakostnader för projektets slutförande. På de här grunderna föreslår TVO:s styrelse i sin skrivelse 27.2.2013 till aktieägarna att en ytterligare aktieägarläneförbindelse på 300 000 000 euro tecknas.

TVO:s styrelse kommer att föreslå extra bolagsstämman 12.6.2013 att bolagsstämman beslutar föreslå bolagets aktieägare ett tillägg till dokumentet "Sopimus ja Sitoumus" och beviljande av ett aktieägarlån.

Mankalas aktieägarläneförbindelse

Andelen som motsvarar Mankalas ägarandel av aktieägarläneförbindelsen som TVO:s styrelse föreslår är 24 413 556 euro. Efter den nämnda nya aktieägarläneförbindelsen är Mankalas aktieägarlån och aktieägarläneförbindelser i anslutning till TVO:s OL3-projekt sammanlagt 63 418 276 euro. Mankala har deltagit med 58 364 675,44 euro i aktieemissioner som hänför sig till TVO:s OL3-projekt.

PVO:s och EPV:s aktieemissioner

PVO och EPV har 28.2.2013 också skickat motsvarande aktieägarbrev och därtill hörande bindande aktieägarenkät till sina aktieägare (bilagor 2 och 3).



PVO har för avsikt att finansiera tilläggsaktieägarlåneförbindelsen på ca 180 000 000 euro, som den beviljade TVO redan år 2009, och den nu av TVO föreslagna nya tilläggsaktieägarlåneförbindelsen, varav PVO:s andel är cirka 180 000 000 euro, med en riktad aktieemission på 230 000 000 euro av B2-aktieserien. Andelen som motsvarar Helsingfors Energis ägarandel (1,27 %) av den här aktieemissionen är cirka 2 920 000 euro. PVO:s extra bolagsstämma beslutar 5.6.2013 om aktieemissionen.

Hos EPV kommer den behövliga kapitaliseringen att verkställas med en riktad aktieemission av A1- och A3-aktieserierna. Kapitaliseringen av EPV:s A1-serien motsvarar det med EPV:s ägarandel överensstämmande behovet att kapitalisera TVO och A3-seriens kapitalisering motsvarar det med EPV:s ägarandel överensstämmande behovet att kapitalisera PVO. Helsingfors Energis andel av A1-seriens aktieemission (9,41 %) är cirka 1 860 000 euro och av A3-seriens aktieemission (5,54 %) cirka 670 000 euro. EPV:s extra bolagsstämma 31.5.2013 beslutar om aktieemissionen.

Helsingfors Energi/Helsingfors stad ska till EPV före 15.4.2013 och till PVO före 30.4.2013 leverera en bindande anmälan om deltagande i aktieemissionerna.

Behövlig finansiering

Helsingfors Energi sköter den behövliga kapitaliseringen av Oy Mankala Ab vid tidpunkten för upptagandet av aktieägarlånet.

Helsingfors Energi sköter med sin inkomstfinansiering finansieringen av PVO:s och EPV:s aktieemissioner.

Ägarstyrning

Oy Mankala Ab:s styrelse har vid sitt möte 4.3.2013 beslutat ansöka om ägarens förhandssamtycke för beviljande av ägarlåneförbindelsen som TVO:s styrelse har föreslagit och för godkännande av tillägget i dokumentet "Sopimus ja Sitoumus" (bilaga 4).

Oy Mankala Ab är ett dotterbolag som är helt i stadens ägo. Enligt koncerndirektiven som stadsfullmäktige godkände 16.1.2008 ska dotterbolaget på förhand anhålla om koncernledningens samtycke bl.a. för betydande låntagning.

Mankalas styrelse ska fatta ett beslut om beviljandet av den föreslagna aktieägarlåneförbindelsen före TVO:s extra bolagsstämma som går av stapeln 12.6.2013.

Föredraganden



Föredraganden konstaterar att det ligger i Helsingfors Energis/Helsingfors stads intresse att delta i de föreslagna tilläggsfinansieringsarrangemangen för att säkra TVO:s finansieringsposition och minimera OL3-projektets finansieringskostnader.

Ett utlåtande om deltagandet i tilläggsfinansieringsarrangemanget för kärnkraftverksprojektet Olkiluoto 3 har begärts av direktionen för Helsingfors Energi. Utlåtandet finns att tillgå i ärendets beslutshistoria.

PVO:s och EPV:s sekretessbelagda (Lag om offentlighet i myndigheternas verksamhet 24 § 1 mom. 17 p och 20 p) aktieägarbrev finns i bilagorna 2-3. Det övriga sekretessbelagda (Lag om offentlighet i myndigheternas verksamhet 24 § 1 mom. 17 p och 20 p) bakgrundsmaterialet kan de förtroendevalda ta del av hos beredaren av detta ärende vid ekonomi- och planeringscentralen före stadsfullmäktiges sammanträde och vid stadsfullmäktiges sammanträde.

Ärenden som har att göra med EPV:s och PVO:s extra bolagsstämmor och frågor som hänför sig till Helsingfors stads representant och de behövliga direktiv som ges representanten behandlas i stadens beslutsfattande separat efter att kallelserna till bolagsstämmorna har kommit in.

Stadsstyrelsen konstaterar att om stadsfullmäktige godkänner förslaget, så kommer stadsstyrelsen i samband med verkställigheten att

- uppmana Oy Mankala Ab att bevilja Industrins Kraft Abp en aktieägarlåneförbindelse som hänför sig till tilläggsfinansieringsarrangemanget för kärnkraftverksenheten Olkiluoto 3, i ett förhållande som motsvarar Oy Mankala Ab:s ägarandel, högst 24 500 000 euro, och godkänna tillägget om arrangemanget i dokumentet "Sopimus ja Sitoumus" och
- uppmana affärsverket Helsingfors Energi att på Helsingfors stad vägnar lämna de av bolagen begärda bindande anmälningarna till EPV Energi Ab och Nordkraft Ab om deltagande i tilläggsfinansieringsarrangemanget för Industrins Kraft Abp:s kärnkraftverksenhets Olkiluoto 3 och på stadens vägnar och i stadens namn teckna EPV Energi Ab:s aktieemissioner på högst 2 600 000 euro och Nordkraft Ab:s aktieemission/aktieemissioner på högst 3 000 000 euro och
- uppmana Helsingfors Energi att sköta de praktiska åtgärderna i anslutning till höjningarna av EPV Energi Ab:s och Nordkraft Ab:s aktiekapital och



27.03.2013

Kj/5

- uppmana Oy Mankala Ab:s styrelse att vidta behövliga åtgärder för att finansiera ett tilläggs lån i överensstämmelse med tilläggs låneförbindelsen, i enlighet med finansieringsarrangemang som avtalas med Helsingfors stads ekonomi- och planeringscentral och dessutom
- uppmana Oy Mankala Ab att på Industrins Kraft Abp:s extra bolagsstämma handla så att tilläggsfinansieringsarrangemanget kan genomföras på det förslagna sättet och uppmana Helsingfors Energi och Oy Mankala Ab att även på andra sätt på stadens vägnar komma överens om de praktiska arrangemangen i anslutning till tilläggsfinansieringsarrangemanget och underteckna dokument som har att göra med arrangemanget i fall som förutsätter handlande på stadens vägnar i dotter- och/eller intressebolag.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Atte Malmström, koncernjurist, telefon: 310 25472
atte.malmstrom(a)hel.fi
Matti Malinen, chef för koncernenheten, telefon: 310 36277
matti.malinen(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Teollisuuden Voima Oyj osakaskirje 27-02-2013
- 2 Sekretessbelagd (MyndOffL 24 § 1 mom. 17 p., MyndOffL 24 § 1 mom. 20 p.)
- 3 Sekretessbelagd (MyndOffL 24 § 1 mom. 17 p., MyndOffL 24 § 1 mom. 20 p.)
- 4 Oy Mankala Ab 4.3.2013.pdf

Utdrag

Utdrag
Helsingin Energia
Oy Mankala Ab

Bilagor till utdrag
Kunnallisvalitus, valtuusto
Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Talous- ja suunnittelukeskus

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 18.03.2013 § 291

HEL 2013-003011 T 00 01 04 00



27.03.2013

Kj/5

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

- hyväksyä, että Oy Mankala Ab antaa Teollisuuden Voima Oyj:lle Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyn toteuttamiseksi osakaslainasitoumuksen Oy Mankala Ab:n omistusosuutta vastaavassa suhteessa, enintään 24 500 000 euroa ja hyväksyy lisärahoitusjärjestelyä koskevan ”Sopimus ja Sitoumus” -asiakirjan lisäyksen sekä
- hyväksyä sitovien ilmoitusten antamisen Helsingin kaupungin puolesta EPV Energia Oy:lle ja Pohjolan Voima Oy:lle Teollisuuden Voima Oyj:n Olkiluoto 3 -ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyyn osallistumisesta sekä Helsingin kaupungin osuudeksi EPV Energia Oy:n osakeannista/osakeanneista enintään 2 600 000 euroa ja Pohjolan Voima Oy:n osakeannista/osakeanneista enintään 3 000 000 euroa.

Käsittely

18.03.2013 Ehdotuksen mukaan äänestyksin

Vastaehdotus:

Emma Kari: Esitys 1:

Poistetaan ranskalainen viiva, jossa annetaan lupa osallistua EPV Energian ja Pohjolan Voiman osakeantiin. Korvataan se seuraavalla ranskalaisella viivalla:

Kaupunginhallitus päättäneen:

- olla osallistumatta EPV Energia Oy:n ja Pohjolan Voima Oy:n osakeanteihin.

Esitys 2:

Lisätään ranskalainen viiva.

Kaupunginhallitus päättäneen:

- aloittaa valmistelut Olkiluoto 3:n omistuksista luopumista varten.

Kannattajat: Hannu Oskala

Äänestys

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



27.03.2013

Kj/5

JAA-ehdotus: Esityksen mukaan

Ei-ehdotus: Esitys 1:

Poistetaan ranskalainen viiva, jossa annetaan lupa osallistua EPV Energian ja Pohjolan Voiman osakeantiin. Korvataan se seuraavalla ranskalaisella viivalla: Kaupunginhallitus päättäne: - olla osallistumatta EPV Energia Oy:n ja Pohjolan Voima Oy:n osakeanteihin.

Esitys 2: Lisätään ranskalainen viiva. Kaupunginhallitus päättäne: - aloittaa valmistelut Olkiluoto 3:n omistuksista luopumista varten.

Jaa-äännet: 10

Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Arja Karhuvaara, Björn Månsson, Lasse Männistö, Osku Pajamäki, Tatu Rauhamäki, Laura Rissanen, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti

Ei-äännet: 5

Jasmin Hamid, Emma Kari, Hannu Oskala, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka

Tyhjä: 0

Poissa: 0

Äänin 10 - 5 kaupunginhallitus hyväksyi esittelijän ehdotuksen.

11.03.2013 Pöydälle

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Atte Malmström, konsernilakimies, puhelin: 310 25472
atte.malmstrom(a)hel.fi
Matti Malinen, konserniyksikön päällikkö, puhelin: 310 36277
matti.malinen(a)hel.fi

Helsingin Energian johtokunta 05.03.2013 § 11

HEL 2013-003011 T 00 01 04 00

Päätös

Johtokunta päätti esittää lausuntonaan kaupunginhallitukselle ja edelleen kaupunginvaltuustolle, että se

- kehottaa Oy Mankala Ab:tä antamaan Teollisuuden Voima Oyj:lle Olkiluoto 3-ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyn toteuttamiseksi osakaslainasitoumuksen Oy Mankala Ab:n omistusosuutta vastaavassa suhteessa, enintään 24 500 000



euroa, edellyttäen, että kaikki Teollisuuden Voima Oyj:n osakkaat antavat vastaavan sitoumuksen, ja

- kehottaa Helsingin Energiaa antamaan Helsingin kaupungin puolesta EPV Energia Oy:lle ja Pohjolan Voima Oy:lle niiden pyytämät sitovat ilmoitukset Teollisuuden Voima Oyj:n Olkiluoto 3-ydinvoimalaitosyksikön lisärahoitusjärjestelyyn osallistumisesta ja merkitsemään omalla tulo-rahoituksellaan EPV Energia Oy:n enintään 2 600 000 euron osakeannit ja Pohjolan Voima Oy:n enintään 3 000 000 euron osakeannin kaupungin puolesta ja nimiin, ja
- kehottaa Helsingin Energiaa hoitamaan EPV Energia Oy:n ja Pohjolan Voima Oy:n osakepääomien korotuksiin liittyvät käytännön toimenpiteet, ja
- kehottaa Oy Mankala Ab:n hallitusta ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin lisäosakaslainasitoumuksen mukaisen lisäosakaslainan rahoittamiseksi Helsingin kaupungin talous- ja suunnittelukeskuksen kanssa sovituin rahoitusjärjestelyin, sekä lisäksi
- kehottaa Helsingin Energiaa ja Oy Mankala Ab:tä toimimaan edellä mainittujen yhtiöiden ylimääräisissä yhtiökokouksissa siten, että lisärahoitusjärjestely voidaan toteuttaa esitetyllä tavalla ja muutoinkin sopimaan kaupungin puolesta lisärahoitusjärjestelyyn liittyvät käytännön järjestelyt sekä allekirjoittamaan järjestelyihin liittyvät asiakirjat silloin, kun ne edellyttävät toimimista kaupungin puolesta tytär- ja/tai osakkuusyhtiöissä.

Käsittely

05.03.2013 Ehdotuksen mukaan

Johtokunta kuuli asiantuntijana toimitusjohtaja Pekka Mannista.

Vastaehdotus:

Piia Häkkinen: Esitän, että lisärahoitukseen osallistuminen hylätään taloudellisten epävarmuuksien vuoksi.

Kannattajat: Mikko Koikkalainen

1 äänestys



27.03.2013

Kj/5

JAA-ehdotus: Esityksen mukaan
EI-ehdotus: Esitän, että lisärahoitukseen osallistuminen hylätään
taloudellisten epävarmuuksien vuoksi.

Jaa-äännet: 5

Anna-Maria Kantola, Pekka Majuri, Pauliina Posti, Lea Saukkonen,
Päivi Varjoniemi

Ei-äännet: 4

Piia Häkkinen, Mikko Koikkalainen, Teemu Meronen, Maria Vuorelma

Tyhjä: 0

Poissa: 0

Esittelijä

Johtaja
Kauno Kaija

Lisätiedot

Kauno Kaija, Johtaja, puhelin: +358 9 617 2100
kauno.kaija(a)helen.fi



27.03.2013

Kaj/6

§ 101

Projektplan för renovering av Vuosaaren ala-asteen koulus byggnad

HEL 2012-006694 T 10 06 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna projektplanen 2.5.2012 för renovering av Vuosaaren ala-asteen koulus byggnad. Projektet får omfatta högst 6 554 m² bruttoyta, och byggkostnaderna får uppgå till högst 13 630 000 euro exklusive mervärdesskatt i kostnadsnivån för mars 2012.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Vuosaaren ala-asteen peruskorjauksen hankesuunnitelma 2.5.2012 (tark.305.2012) ja sen liitteet 1-6

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna projektplanen 2.5.2012 för renovering av Vuosaaren ala-asteen koulus byggnad. Projektet får omfatta högst 6 554 m² bruttoyta, och byggkostnaderna får uppgå till högst 13 630 000 euro exklusive mervärdesskatt i kostnadsnivån för mars 2012.

Sammandrag

Vuosaaren ala-asteen koulus byggnad vid Rödstensvägen 4 är från 1971. Någon grundlig renovering som omfattat hela byggnaden har aldrig gjorts.

Byggnaden har visat sig vara i behov av tekniska reparationer som kräver en så snar renovering som möjligt. Där behövs också funktionella ändringar, och de kan göras i samband med renoveringen.

Projektplanen utgör bilaga 1. De tekniska beskrivningar som hör till projektplanen ingår i en separat bilaga, och denna är tillgänglig på fastighetskontorets lokalcentral.

Föredraganden

Allmänt om projektet



27.03.2013

Kaj/6

En mätning i byggnaden har visat att de exakta ytorna är följande i dagens läge: en effektiv yta på 3 599 m², en lägenhetsyta på 5 518 m² inklusive tekniska utrymmen, en total bruttoyta på 6 299,5 m² och en yta på 279 m² som utgörs av en rörtunnel.

Lägenhetsytan är större i reparationsplanen, vilket beror på att vindfång och ett entréplan för en ny hiss ska byggas. Bruttoytan är också större eftersom maskinrummen för ventilationen ska förstöras.

Planen omfattar en effektiv yta på 3 598,5 m², en lägenhetsyta på 5 544 m² inklusive tekniska utrymmen, en hyresyta på 5 086 m², en total bruttoyta på 6 554 m², en bruttoyta på 290,5 m² för en rörtunnel och en bruttoyta på 29 m² för ett soprum.

Hur nödvändigt och brådskande projektet är

Utgångspunkt för projektet är ett behov av grundliga tekniska förbättringar. Undersökningar har visat att fönstren och dörrarna måste bytas ut, vindfång saknas och en del av ingångarna är utan skärmtak. En stor del av de VVS- och eltekniska anläggningarna är ursprungliga och måste bytas ut. Översta bjälklaget har dålig värmeisoleringsförmåga, och under bottenbjälklaget finns ett oventilerat utrymme där det luktar som i en jordkällare. Brandsäkerheten måste förbättras. Byggnaden är inte tillgänglig i dagens läge. Skolgården är torftig vad ytan och utrustningen beträffar och måste sättas i stånd.

Det har tidigare funnits en tandklinik i byggnaden, men lokalerna ändrades år 2006 till undervisningslokaler. Köket och matsalen renoverades samma år, likaså biblioteket-mediateket. Elevtoaletterna byggdes år 2010 om på grund av en fuktskada.

De ovannämnda lokalerna omfattas i stort sett inte av den aktuella renoveringen.

Projektinnehåll

Hela byggnaden ska enligt projektplanen få modern maskinell till- och frånluftventilation och nya vatten- och avloppsrörs-, el- och datasystem.

Hela yttertaket byts ut, och isoleringen blir tjockare.

Underlaget till bottenbjälklaget rengörs, ventilation ordnas, och värmeisoleringen förbättras. Dräneringsdikena utanför byggnaden och en del av dikena under denna förnyas.

Fönstren ersätts med trä- och aluminiumfönster, och dörrarna byts ut.



27.03.2013

Kaj/6

Brandsäkerheten förbättras genom att byggnaden indelas i brandceller och trapphusen blir sektionerade.

En hiss installeras i byggnaden.

Ingångarna får vindfång och skärmtak.

Antalet arbetsrum för lärarna ökar, och toaletterna förbättras. Sågsån från teknisk slöjd börjas avlägsnas genom ett nytt system. Skolan är musikriktad, och fyra klassrum ändras därför så att de lämpar sig för musikundervisning.

Skolgårdskonstruktionerna, stängslen och portarna repareras och förnyas, och lekredskapen blir fler. Ett nytt sopskjul byggs.

Kostnader och inverkan på driftsekonomin

Enligt en kostnadsprognos utarbetad vid HSB-Byggherre uppgår byggkostnaderna till 13 630 000 euro exklusive moms.

Kostnaderna per kvadratmeter bruttoyta blir 2 080 euro (6 554 m² bruttoyta).

Kostnaderna baserar sig på kostnadsnivån för mars 2012.

Inverkan på hyran

Vuosaaren ala-asteen koulus byggnad är ett hyresobjekt för utbildningsverket, och det är fastighetskontorets lokalcentral som sköter renoveringen. Lokalcentralen beräknar att hyran (exklusive moms) baserad på kostnaderna blir följande:

kapitalhyra 16,96 euro/m² lägenhetsyta/månad (ränta 3 %, amorteringstid 30 år, restvärde 30 %)

underhållshyra 2,99 euro/m² lägenhetsyta/månad (2012 års nivå)

sammanlagt 19,95 euro/m² lägenhetsyta/månad

Det blir kalkylmässigt en hyresyta på 5 086 m².

Månadshyran uppgår till 101 466 euro och årshyran till 1 217 592 euro.

Beräknade kostnader för temporära lokaler

Vuosaaren peruskoulus byggnad renoveras före Vuosaaren ala-asteen koulus byggnad, och avsikten är att de temporära lokalerna för Vuosaaren peruskoulu ska användas också av Vuosaaren ala-asteen koulu.



Utbildningsverket betalar medan projektet pågår samma hyra som nu. Det överskjutande hyresbelopp som föranleds av de temporära lokalerna tas ut efter renoveringen. Det är fråga om 3 573 euro/månad i 10 år.

Genomförande och tidsplan

Projektet ska enligt investeringsprogrammet för husbyggnad för åren 2013–2017 genomföras åren 2014–2015.

Det har planerats att byggandet ska inledas i juni 2014 och arbetet slutföras i juni 2016.

Fastighetskontorets lokalcentral genomför projektet, underhåller fastigheten och beställer byggherreuppgifterna hos HSB-Byggherre.

Utlåtanden

Ekonomi- och planeringscentralen tillstyrker det föreslagna projektet. Den framhåller att utbildningsverket ska se till att stegringen i de årliga hyreskostnaderna blir beaktad i den framtida budgetramen. De årliga hyreskostnaderna kommer att stiga från 615 938 euro (10,25 euro/m² lägenhetsyta) till 1 217 592 euro (19,95 euro/m² lägenhetsyta).

Också utbildningsverket tillstyrker det föreslagna projektet men anser att fastighetskontorets lokalcentral och inte utbildningsverket bör stå för de kostnader som föranleds av de temporära lokalerna medan de grundliga tekniska förbättringarna pågår i skolbyggnaden, närmare bestämt för den andel av hyran för de temporära lokalerna som överstiger hyresnivån före renoveringen och dessutom för kostnaderna för flyttningen till och från de temporära lokalerna.

Stadsstyrelsen påpekar att beslutsförslaget är i överensstämmelse med fastighetsnämndens framställning.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

1 Vuosaaren ala-asteen peruskorjauksen hankesuunnitelma 2.5.2012 (tark.305.2012) ja sen liitteet 1-6

Tiedoksi; Kunnallisvalitus, valtuusto

Kiinteistölautakunta
Talous- ja suunnittelukeskus



27.03.2013

Kaj/6

Opetuslautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 18.03.2013 § 293

HEL 2012-006694 T 10 06 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 2.5.2012 päivätyn Vuosaaren ala-asteen perusparannuksen hankesuunnitelman siten, että hankkeen enimmäislaajuus on 6 554 brm² ja rakentamiskustannusten enimmäishinta on arvonlisäverottomana 13 630 000 euroa maaliskuun 2012 kustannustasossa.

Käsittely

18.03.2013 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Esittelijä muutti esitystään siten, että sen toiseksi viimeinen, sanoin "Talous- ja suunnittelukeskus pitää kuitenkin" alkava kappale poistetaan.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Talous- ja suunnittelukeskus 4.12.2012

HEL 2012-006694 T 10 06 00

Talous- ja suunnittelukeskus puoltaa Vuosaaren ala-asteen peruskorjauksen hankesuunnitelman hyväksymistä niin, että rakennuskustannukset ovat enintään 13,63 milj. euroa eli 2 080 euroa/brm² (alv=0 %) maaliskuun 2012 hintatasossa (RI=105,7 ja THI=155,8). Peruskorjauksen laajuus on 6 554 brm². Hanke sisältyy vuoden 2013 talousarvion investointiohjelmaan vuosiksi 2013–2017. Opetusviraston tulee sisällyttää vuotuisten vuokratkustannusten nousu myöhemmin annettavaan talousarvioraamiin. Vuotuiset vuokratkustannukset tulevat nousemaan 615 938 eurosta (10,25 euroa/htm²) 1 217 592 euroon (19,95 euroa/htm²).



Talous- ja suunnittelukeskus toteaa, että koulurakennus on valmistunut vuonna 1971. Rakennukseen on esitetty nyt tehtäväksi ensimmäinen perusteellinen peruskorjaus. Taloteknisistä järjestelmistä uusitaan vesi- ja viemäriverkosto sekä sähkötekniset järjestelmät. Muita merkittävimpiä parannustoimenpiteitä on koneellisen ilmanvaihtojärjestelmän uusiminen ja hissien rakentaminen sekä ikkunoiden ja yläpohjan uusiminen.

Rakentaminen on ajoitettu vuosille 2014–2016, jonka aikana opetus järjestetään lähellä olevissa kuivaviipalerakennuksissa.

Talous- ja suunnittelukeskus pitää tarkoituksenmukaisena noudattaa sovittua käytäntöä, jonka mukaan opetusvirasto vastaa väistötilojen tuomasta lisävuokrasta sekä muuttokustannuksista.

Lisätiedot

Anu Turunen, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 25712
anu.turunen(a)hel.fi

Otto Virenius, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 70869
otto.virenius(a)hel.fi

Opetuslautakunta 19.06.2012 § 122

HEL 2012-006694 T 10 06 00

Päätös

Opetuslautakunta päätti antaa puoltavan lausunnon Vuosaaren ala-asteen peruskorjauksen 2.5.2012 päiväystä ja 30.5.2012 tarkistetusta hankesuunnitelmasta.

Lisäksi lautakunta päätti esittää, että koulurakennuksen teknisen perusparannuksen ajalta aiheutuvista väistötiloihin liittyvistä kustannuksista eli sekä ennen korjaustyön aloittamista vallinneen vuokratason ylittävistä väistötilojen vuokrasta että muuttokustannuksista siirryttäessä väistötiloihin ja palattaessa niistä vastaa tilakeskus eikä opetusvirasto.

Esittelijä

linjanjohtaja
Outi Salo

Lisätiedot

Marketta Savelainen, johtava arkkitehti, puhelin: 310 86363
marketta.savelainen(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 14.06.2012 § 347

HEL 2012-006694 T 10 06 00



27.03.2013

Kaj/6

Kiinteistökartta L2 R2, Punakiventie 4

Päätös

Lautakunta päätti

- esittää kaupunginhallitukselle 2.5.2012 päivätyn Vuosaaren alasteen perusparannuksen hankesuunnitelman hyväksymistä siten, että hankkeen enimmäislaajuus on 6 554 brm² ja että rakentamiskustannusten enimmäishinta on arvonlisäverottomana 13 630 000 euroa maaliskuun 2012 kustannustasossa.
- oikeuttaa kiinteistöviraston tilakeskuksen jatkamaan hankkeen suunnittelua.

Päätös tehdään ehdolla, että opetuslautakunta antaa puoltavan lausunnon hankesuunnitelmasta.

Käsittely

14.06.2012 Ehdotuksen mukaan

Markku Metsäranta: Korjaus esityksen perusteluihin:

Esityksen perustelujen kohtaa Hankkeen toteutus ja aikataulu muutetaan siten, että rakentaminen alkaa 6/2014 ja työ valmistuu 6/2016.

Esittelijä

vs. tilakeskuksen päällikkö
Markku Metsäranta

Lisätiedot

Heli Marstio, projektiarkkitehti, puhelin: 310 86353
heli.marstio(a)hel.fi
Irmeli Grundström, hankepäällikkö, puhelin: 310 42319
irmeli.grundstrom(a)hel.fi



27.03.2013

Kaj/7

§ 102

Detaljplaneändring för kvarteren nr 29101 och 29102 och gatu-, park-, trafik- och specialområden i Haga (nr 11966; Haga yrkesskola)

HEL 2011-001310 T 10 03 03

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna detaljplaneändring för kvarteren nr 29101 och 29102 och gatu-, park-, trafik- och specialområden i 29 stadsdelen (Haga, Södra Haga, Norra Haga) enligt detaljplaneritning nr 11966, daterad 22.4.2010, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11966 kartta, päivätty 22.4.2010
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11966 selostus, päivätty 22.4.2010, tarkistettu 17.12.2012
- 3 Ilmakuva
- 4 Vuorovaikutusraportti 17.12.2012
- 5 Osa päätöshistoriaa

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto
Helen Sähköverkko Oy

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Förslagstext
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 4
Bilaga 5

Beslutsförslag

Postadress
PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress
Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon
+358 9 310 1641
Telefax
+358 9 655 783

FO-nummer
0201256-6

Kontonr
FI0680001200062637
Moms nr
FI02012566



Stadsfullmäktige beslutar godkänna detaljplaneändring för kvarteren nr 29101 och 29102 och gatu-, park-, trafik- och specialområden i 29 stadsdelen (Haga, Södra Haga, Norra Haga) enligt detaljplaneritning nr 11966, daterad 22.4.2010, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen.

Sammandrag

Med detaljplaneändringen skyddas Haga yrkesskolas (Heltech) skolhus och flervåningshusen vid Knektvägen. De föråldrade detaljplanerna för området ändras så att de motsvarar de nuvarande och kommande behoven.

Föredraganden

Detaljplaneområdet ligger vid Krämertsskogsvägen, Ilkkavägen, Knektvägen och Klubbekrigarvägen vid gränsen mellan Södra och Norra Haga. Området omfattar dessutom en del av Tavastehusledens trafikområde.

I Generalplan 2002 för Helsingfors tas området upp som ett flervåningshusdominerat område för bostäder och verksamhetslokaler. Tavastehusleden anges som en motorgata och zonen väster om vägen delvis som ett rekreationsområde i vilket man får bygga bland annat nödvändiga lokaler för samhällsteknisk försörjning och anlägga trafikleder. Detaljplaneändringen stämmer överens med generalplanen.

För området gäller sammanlagt 10 detaljplaner från 1950–2003. Området har ursprungligen byggts upp på basis av dessa detaljplaner, men i dagens läge är detaljplanerna föråldrade i fråga om de obebyggda delarna av området och motsvarar inte de framtida behoven. I den gällande detaljplanen är infart från yrkesskolans tomt till Klubbekrigarvägen förbjuden, vilket är problematiskt med tanke på den interna trafiken på tomten. Öster om Krämertsskogsvägens och Klubbekrigarvägens korsning anvisas i de gällande detaljplanerna ett område med en vattentäkt, som redan är uttorkad, och ett 30 meter brett kraftledningsområde.

Yrkesskolans tomt nr 29102/9, special- och trafikområdena, gatorna och parken är i Helsingfors stads ägo. Flervåningshusen är i privat ägo. Kontorshustomten nr 29101/4 på Klubbekrigarvägen 3 är i stadens ägo och har utarrenderats till fastighetsbolaget.

Planläggningsarbetet har inletts på stadens initiativ.

Detaljplaneändringens innehåll och mål

Den smala parkzonen på ca 2 300 m² mellan yrkesskolans skolhus och Krämertsskogsvägen slås ihop med yrkesskolans tomt. Eftersom



tomtexploateringen $e = 0,9$ inte kommer att ändras ökar byggrätten på tomten från 15 258 m² vy till 18 400 m² vy.

Vid Krämertsskogsvägens och Klubbekrigarvägens hörn anvisas ett nytt kvartersområde för byggnader för undervisningsverksamhet (YO) för att vid behov kunna utbygga yrkesskolan i framtiden. Kvartersområdet bildas genom att slå ihop området för den redan uttorkade vattentäkten, området för högspänningsledningar och yrkesskolans parkeringstomt i södra delen av kontorstomten nr 29101/4 på Klubbekrigarvägen 3. De flesta av yrkesskolans bilplatser anvisas fortfarande i kvartersområdet öster om Klubbekrigarvägen.

Detaljplaneområdet omfattar 10,7 ha. Den sammanlagda våningsytan i detaljplaneområdet uppgår till 44 280 m², varav 30 281 m² vy anges i den gällande detaljplanen. Tomtexploateringen för kvartersområdet blir $e = 1,20$ och byggrätten uppgår till ca 8 400 m² vy.

Gaturummet på Krämertsskogsvägen struktureras genom att gatuområdet vid Ilkkavägens korsning utvidgas för en rondell, vilket anvisas i detaljplanen. Parken vid Knektvägen får namnet Huovipuisto–Knektparken. Parkens ursprungliga karaktär betonas med beteckningen VP/s.

Parkzonen vid Tavastehusleden omdisponeras till ett skyddsgrönområde (EV) och en del av området (ea) anvisas som ett område som kan inhägnas och användas för körundervisning. Kraftledningsområdet flyttas i sin helhet till ett område som ligger parallellt med Krämertsskogsvägen.

Konsekvenser av detaljplaneändringen

Värdet på byggnadsbeståndet i området bibehålls och höjs. Den nya byggnaden med undervisningslokaler och körövningsrutten förbättrar möjligheterna till yrkesutbildning i området. Stadsbilden gestaltas bättre än tidigare, när byggnaden med undervisningslokaler uppförs i det obebyggda området i hörnet av Tavastehusleden, Klubbekrigarvägen och Krämertsskogsvägen.

Tillbyggnandet enligt detaljplanen har en mycket liten inverkan på trafiken i gatunätet i området. Trafiken ökar med ca 100 fordon om dygnet. Trafiken blir smidigare och trafiksäkerheten förbättras i och med att det byggs en rondell i Ilkkavägens och Krämertsskogsvägens korsning. På Ilkkavägens övergångsställe anläggs samtidigt en mittrefug som gör det tryggare att gå över gatan. Att stryka infartsförbudet och att tillåta infart till skoltomten från Klubbekrigarvägen öster om yrkesskolans nuvarande skolhus underlättar den interna trafiken på skolans tomt. Ändringen medför inga betydliga störningar för trafiken på Klubbekrigarvägen.



Cirka 1,1 ha av obebyggt naturområde försvinner när den nya byggnaden för undervisningsverksamhet uppförs och bilplatser och en körövningsrutt anläggs. Sammanlagt 1 560 m² av det centrala kvartersområdet med beteckningen YO och en 30 meter bred zon av Centralparken befrias från ledningsservitut när reserveringen för kraftledningar flyttas till ett område som ligger parallellt med Krämertsskogsvägen. Flyttningen har planerats i samarbete med Helen Elnät Ab och stadsplaneringskontoret i planläggningsfasen, och den nya linjen för kraftledningar har betecknats på detaljplanekartan. Ledningen har redan flyttats.

Kostnaderna för flyttningen av ledningarna uppgår uppskattningsvis till ca 521 000 euro exklusive mervärdesskatt. Kostnadskalkylen omfattar inte byggkostnaderna.

I området byggs stadens läroanstalt på ca 10 000 m² bruttoyta. Kostnaderna för byggnaden uppgår till ca 25 miljoner euro exklusive mervärdesskatt.

Planeringsfaser och växelverkan

Deltagandet och växelverkan ordnades i enlighet med programmet för deltagande och bedömning. Inga åsikter framfördes om programmet.

Under beredningen av detaljplaneändringen bedrevs myndighetssamarbete med stadsmuseet, fastighetskontorets lokalcentral, byggnadskontoret, Helen Elnät Ab och Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland. Utbildningsverket bads om ett utlåtande om behovet att utbygga yrkesskolan. Ställningstagandena gällde skydds-beteckningen för parken, körövningsbanan och yrkesutbildningens lokalbehov, och de har beaktats i planläggningen.

Förslaget till detaljplaneändring hölls offentligt framlagt 28.5–28.6.2010. Inga anmärkningar framfördes.

Fastighetsnämnden, miljöcentralen, nämnden för allmänna arbeten, Helsingforsregionens miljötjänster HRM:s vattenförsörjning, utbildningsnämnden, direktionen för stadsmuseet, affärsverket Helsingfors Energi, Helen Elnät Ab och Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland gav utlåtande om förslaget. Inga ändringar föreslogs.

Fastighetsnämnden, miljöcentralen och direktionen för stadsmuseet hade ingenting att invända mot förslaget till detaljplaneändring och de tillstyrker förslaget.

Det föreslogs i utlåtandena att körövningsbanan (ea) på skyddsgrönområdet ska strykas eller detaljplanebeteckningen för ett



skyddsgrönområde (EV) ska ändras till någon annan detaljplanebeteckning. Dessutom föreslogs det att flera reserveringar för underjordiska ledningar ska utvidgas. Det ansågs också att tilläggsbyggrätt inte kan anvisas i ett skyddsobjekt för den moderna arkitekturen och det bads om att kalkylerna om de samhällsekonomiska kostnaderna ska justeras. Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland ansåg att lösningarna i detaljplanen var tillbörliga, men centralen fäste avseende vid skillnaderna i bullerbekämpningen mellan detaljplanebeskrivningen och detaljplanekartan. I rapporten om växelverkan anges utlåtandena mer i detalj och genmälena till dessa.

Stadsplaneringskontoret har 17.12.2012 justerat detaljplanebeskrivningen enligt följande:

- Detaljplanebeskrivningen har med anledning av utlåtandena ändrats så att innehållet i punkten för miljöstörningar (på sidan 12) stämmer överens med detaljplanekartan och uppgifterna om de samhällsekonomiska konsekvenserna (på sidan 13) med utlåtandena.

Med anledning av utlåtandena har detaljplanebeskrivningen 17.12.2012 justerats till de delar som hänför sig till de samhällsekonomiska kostnaderna och bullerbekämpningen. Utlåtandegivarna hade ingenting särskilt att påpeka och förslaget till detaljplaneändring behöver därför inte ändras med anledning av utlåtandena.

Föredraganden konstaterar att förslaget stämmer överens med stadsplaneringsnämndens förslag.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11966 kartta, päivätty 22.4.2010
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11966 selostus, päivätty 22.4.2010, tarkistettu 17.12.2012
- 3 Ilmakuva
- 4 Vuorovaikutusraportti 17.12.2012
- 5 Osa päätöshistoriaa

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne-

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, yleiskaavan,



27.03.2013

Kaj/7

ja ympäristökeskus

asemakaavan,
rakennusjärjestyksen
hyväksyminen
Förslagstext
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 4
Bilaga 5

Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto
Helen Sähköverkko Oy

För kännedom

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Ympäristökeskus
Opetuslautakunta
Kaupunginmuseon johtokunta
Yleisten töiden lautakunta
Helsingin Energia -liikelaitos

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 18.03.2013 § 294

HEL 2011-001310 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 29. kaupunginosan (Haaga, Etelä-Haaga, Pohjois-Haaga) korttelien nro 29101 ja 29102 sekä katu-, puisto-, liikenne- ja erityisalueiden asemakaavan muutoksen 22.4.2010 päivätyn asemakaavapiirustuksen nro 11966 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

11.03.2013 Pöydälle

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024



27.03.2013

Kaj/7

tanja.sippola-alho(a)hel.fi



27.03.2013

Kaj/8

§ 103

Detaljplaneändring för tomten 46053/10 i Sockenbacka (nr 12109; Garverigränden 1)

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna detaljplaneändring för tomten nr 10 i kvarteret nr 46053 i 46 stadsdelen (Sockenbacka, Sockenbacka industriområde) enligt detaljplanekarta nr 12109, daterad 27.3.2012 och ändrad 11.12.2012, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12109 kartta, päivätty 27.3.2012, muutettu 11.12.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12109 selostus, päivätty 27.3.2012, muutettu 11.12.2012
- 3 Sijaintikartta
- 4 Havainnekuva 27.3.2012
- 5 Ilmakuva
- 6 Osa päätöshistoriaa

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Helen Sähköverkko Oy
Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Förslagstext
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 6

Beslutsförslag



Stadsfullmäktige beslutar godkänna detaljplaneändring för tomten nr 10 i kvarteret nr 46053 i 46 stadsdelen (Sockenbacka, Sockenbacka industriområde) enligt detaljplanekarta nr 12109, daterad 27.3.2012 och ändrad 11.12.2012, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen

Sammandrag

Detaljplaneändringen gör det möjligt att uppföra en verksamhetsbyggnad i fem–sju våningar där det nu finns en lägre industribyggnad. Byggrätten för tomten ökar med ca 4 060 m² vy, vilket innebär att det får byggas högst 10 900 m² vy. Tanken är att den byggnadsfront i Sockenbacka företagsområde som är parallell med Vichtisvägen ska göras mer tilltalande genom kompletteringsbyggande. I och med att tomten vad markanvändningen beträffar ändras från kvartersområde för industri- och lagerbyggnader (T) till kvartersområde för verksamhetsbyggnader (KTY) kan den planerade byggnaden användas mer flexibelt, i enlighet med hur behoven förändras.

Det är meningen att detaljplaneändringen ska göra det möjligt att utveckla tomten för effektiv arbetsplatsverksamhet. Detaljplaneändringen är avsedd att underlätta kompletteringsbyggande på den mycket synliga platsen i Sockenbacka företagsområde och ge fler alternativa möjligheter att använda byggnadsbeståndet. Ett ytterligare syfte med detaljplaneändringen är att skapa förutsättningar för en bra stadsbild.

Föredraganden

Tomten ligger i östra delen av Sockenbacka företagsområde, i korsningen Vichtisvägen/Garverigränden. Staden äger tomten och har utarrenderat den till Peab Oy.

Planläggningsarbetet inleddes med anledning av en ansökan från tomtinnehavaren Peab Oy. Företaget önskar att byggrätten ska ökas så att moderna kontorsbyggnader kan uppföras på tomten i enlighet med planer som utarbetas i samband med ett förslag till detaljplaneändring.

Området är i Generalplan 2002 för Helsingfors betecknat som område dominerat av flervåningshus för bostäder och verksamhetslokaler. Enligt en tilläggsbeteckning ska området utvecklas så att verksamhetslokaler dominerar.

Den gällande detaljplanen för området är från år 2001. Tomten är där kvartersområde för industri- och lagerbyggnader (T). Byggrätten omfattar 6 841 m² vy ovan jord (exploateringstal 1,58) och 2 012 m² vy i en källare (exploateringstal 0,46). Högst 45 % av den byggda



våningsytan får bestå av kontorslokaler. En maximalt 23 m hög byggnad får uppföras på tomten. En trädrad ska planteras vid Garverigrändan. Ett område för en transformatorstation är angivet i sydvästra tomthörnet.

På tomten finns nu en industribyggnad i tre våningar från 1960-talet och en liten transformatorbyggnad. Grannbyggnaderna är kontors- och industribyggnader i fem–sex våningar. Vichtisvägen med sin livliga trafik löper öster om tomten. Söder om tomten och Garverigrändan, vid Vichtisvägen, finns ett delvis obebyggt kontorskvarter, Pibackaspetsen.

Innehåll i förslaget till detaljplaneändring och målsättning

En ny verksamhetsbyggnad i fem–sju våningar som kompletterar arbetsplatsområdet i östra kanten av Sockenbacka företagsområde planeras på tomten. Bilplatserna förläggs till källarvåningar under jord. Infarten till tomten sker från Garverigrändan. Byggrätten för våningsyta ovan jord ökar med ca 4 060 m², vilket innebär att det får byggas verksamhetslokaler på högst 10 900 m² vy. Exploateringsstalet är då 2,52.

Tomten ändras från kvartersområde för industri- och lagerbyggnader (T) till kvartersområde för verksamhetsbyggnader (KTY). Den byggnad som uppförs på tomten får inrymma kontors-, forsknings-, utställnings-, utbildnings- och restauranglokaler o.d., lokaler för ickemiljöstörande industri- och lagerverksamhet och lokaler för idrotts- och fritidsverksamhet. Högst 500 m² av våningsytan får användas för affärslokaler i markplanet.

Bilplatser, skyddsrum och tekniska utrymmen får förläggas till tre källarvåningar under jord, markplanet får användas för en ramp till bilplatserna, och tekniska utrymmen får förläggas till översta våningen. Dessa får byggas utöver den på detaljplanekartan angivna våningsytan.

Bilplatsbestämmelsen för tomten ändras så att den är densamma som för andra tomter för verksamhetsbyggnader i företagsområdet: minst 1 bilplats/100 m² vy och högst 1 bilplats/75 m² vy i fråga om verksamhetslokaler och 1 bilplats/50 m² vy i fråga om affärslokaler. Det ska finnas minst 1 cykelplats/90 m² vy på tomten.

Planeringsfaser och växelverkan

Deltagandet och växelverkan arrangerades i enlighet med programmet för deltagande och bedömning.

Förslaget till detaljplaneändring hölls offentligt framlagt 20.4–21.5.2012. Inga anmärkningar framställdes.



Utlåtanden om förslaget gavs av affärsverket Helsingfors Energi, Helen Elnät Ab, samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster, fastighetskontoret, nämnden för allmänna arbeten och miljöcentralen.

Inga åsikter framfördes under detaljplaneberedningen.

Arrendeavtalet och arrendet för tomten kommer att justeras utifrån den byggrätt och markanvändning som anges på detaljplanekartan. Justeringen görs efter att detaljplaneändringen vunnit laga kraft.

Utlåtandena från affärsverket Helsingfors Energi och Helen Elnät Ab resulterade i att en beteckning för en underjordisk ledning infördes i västra kanten av tomten i förslaget till detaljplaneändring.

Beslutsförslaget är i överensstämmelse med framställningen från stadsplaneringsnämnden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12109 kartta, päivätty 27.3.2012, muutettu 11.12.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12109 selostus, päivätty 27.3.2012, muutettu 11.12.2012
- 3 Sijaintikartta
- 4 Havainnekuva 27.3.2012
- 5 Ilmakuva
- 6 Osa päätöshistoriaa

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Förslagstext
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 6

Helen Sähköverkko Oy
Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto



27.03.2013

Kaj/8

För kännedom

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Helsingin Energia -liikelaitos
Kiinteistövirasto
Yleisten töiden lautakunta
Ympäristökeskus
Rakennusvalvontavirasto

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 18.03.2013 § 292

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki, Pitäjänmäen teollisuusalue) korttelin nro 46053 tontin nro 10 asemakaavan muutoksen 27.3.2012 päivätyn ja 11.12.2012 muutetun asemakaavakartan nro 12109 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Kiinteistövirasto 13.6.2012

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Kiinteistökartta F5 T2, Karvaamokuja 1

Pyydettyyn lausuntoon 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki) korttelin 46053 tontin 10 asemakaavan muutosehdotuksesta nro 12109 kiinteistövirasto toteaa seuraavaa:

Kiinteistövirasto toteaa, että aloitteen teollisuus- ja varastorakennusten tontin (T) muuttamisesta toimitilarakennusten tontiksi (KTY) on tehnyt tontin vuokralainen Peab Oy.



Kaavamuutoksen tavoitteena on mahdollistaa tontin 46053/10 kehittäminen tehokkaan työpaikkatoiminnan käyttöön. Asemakaavan muutoksella halutaan edesauttaa käyttämättömän rakennusoikeuden toteuttamismahdollisuuksia ja lisätä olemassa olevaa rakennusoikeutta. KTY-tontin kokonaiskerrosala tulee olemaan 10 900 k-m².

Kaavamuutos korottaa tontin rakennusoikeutta 4 060 kerrosneliömetrillä ja sen käyttötarkoitus muuttuu teollisuus- ja varastokäytöstä toimitilarakentamisen tarkoituksiin.

Kiinteistövirasto toteaa, että tonttiin kohdistuvaa maanvuokrasopimusta sekä vuokranmäärää tullaan tarkistamaan vastaamaan asemakaavan muutoksen mukaista rakennusoikeutta ja käyttötarkoitusta kun asemakaavan muutos on saanut lainvoiman.

Kiinteistövirastolla ei ole huomauttamista itse kaavamuutosehdotukseen.

Lisätiedot

Vennonen Henna, tonttiasiamies, puhelin: 310 36464
henna.vennonen(a)hel.fi

Helsingin Energia -liikelaitos 8.6.2012

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Helsingin Energian lausunto liitteessä1.

Lisätiedot

Kivirinne Jouni, Yleissuunnitteluinsinööri, puhelin: +358 9 617 2936
jouni.kivirinne(a)helen.fi

Yleisten töiden lautakunta 29.05.2012 § 294

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Päätös

Yleisten töiden lautakunta päätti antaa kaupunkisuunnitteluvirastolle seuraavan lausunnon:

Yleisten töiden lautakunta puoltaa asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymistä. Asemakaavan muutosehdotuksesta ei aiheudu kustannuksia rakennusvirastolle.

Esittelijä

kaupunginarkkitehti
Jukka Kauto

Lisätiedot

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



27.03.2013

Jere Saarikko, aluesuunnittelija, puhelin: 310 39857
jere.saarikko(a)hel.fi
Marko Jylhänlehto, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 38237
marko.jylhanlehto(a)hel.fi

Ympäristölautakunta 08.05.2012 § 154

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Päätös

Ympäristölautakunta päätti, että lausunnon asiasta antaa ympäristökeskus.

Esittelijä

ympäristötutkimuspäällikkö
Päivi Kippo-Edlund

Lisätiedot

Eeva Pitkänen, ympäristötarkastaja, puhelin: +358 9 310 31517
eeva.pitkanen(a)hel.fi

Kaupunkisuunnittelulautakunta 27.03.2012 § 125

HEL 2011-005422 T 10 03 03

Ksv 0567_2, Karvaamokuja 1, karttaruutu F5/T2

Päätös

Kaupunkisuunnittelulautakunta päätti lähettää 27.3.2012 päivätyn 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki, Pitäjänmäen teollisuusalue) korttelin 46053 tontin 10 asemakaavan muutosehdotuksen nro 12109 kaupunginhallitukselle puoltaen sen hyväksymistä.

Samalla lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että asemakaavan muutosehdotus asetetaan nähtäville 30 päiväksi maankäyttö- ja rakennusasetuksen 27 §:n mukaisesti.

Lisäksi lautakunta päätti kehottaa kaupunkisuunnitteluvirastoa perimään hakijalta Kustannukset-liitteen mukaiset asemakaavan laatimis- ja käsittelykustannukset asemakaavan hyväksymisen jälkeen.

Lautakunta päätti hyväksyä esittelijän muuttaman ehdotuksen. Esittelijä muutti ehdotustaan seuraavasti:

"Esityslistatekstin kohdan Asemakaavan muutoksen sisältö ja perustelut alakohtaan Toimitilarakennusten korttelialue (KTY) viimeisen kappaleen toiseksi viimeinen virke muutetaan kuulumaan seuraavasti: 'Liiketilojen autopaikkamääräys on 1 ap/60 k-m2.' Esityslistatekstissä



lukee tässä kohdassa 'Liiketilojen autopaikkamääräys on 1 ap/50 k-m2.'

Vastaava korjaus tehdään asemakaavan muutosehdotuksen selostukseen kohdan Asemakaavan muutoksen kuvaus alakohtaan Toimitilarakennusten korttelialue (KTY) viimeisen kappaleen toiseksi viimeiseen virkkeeseen.

Asemakaavan muutosehdotuksen autopaikkoja ja polkupyöräpaikkoja koskevaan määräykseen lisätään liiketiloja koskeva osio. Muutettuna määräys on seuraava:

Auto- ja polkupyöräpaikkojen määrät ovat:

- toimitilat vähintään 1 ap/100 k-m2
enintään 1 ap/75 k-m2
- liiketilat 1 ap/60 k-m2
- vähintään 1 pp/90 k-m2."

Päätösjakelu:

- kaupunginhallitus
- hallintokeskus/Kaj:n rooteli *****
- laskutus, hallintokeskus *****
- laskutus, kaupunkisuunnitteluvirasto *****

Käsittely

27.03.2012 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Esittelijä muutti ehdotustaan seuraavasti:

"Esityslistatekstin kohdan Asemakaavan muutoksen sisältö ja perustelut alakohtaan Toimitilarakennusten korttelialue (KTY) viimeisen kappaleen toiseksi viimeinen virke muutetaan kuulumaan seuraavasti: 'Liiketilojen autopaikkamääräys on 1 ap/60 k-m2.' Esityslistatekstissä lukee tässä kohdassa 'Liiketilojen autopaikkamääräys on 1 ap/50 k-m2.'

Vastaava korjaus tehdään asemakaavan muutosehdotuksen selostukseen kohdan Asemakaavan muutoksen kuvaus alakohtaan Toimitilarakennusten korttelialue (KTY) viimeisen kappaleen toiseksi viimeiseen virkkeeseen.

Asemakaavan muutosehdotuksen autopaikkoja ja polkupyöräpaikkoja koskevaan määräykseen lisätään liiketiloja koskeva osio. Muutettuna määräys on seuraava:



27.03.2013

Kaj/8

Auto- ja polkupyöräpaikkojen määrät ovat:

- toimitilat vähintään 1 ap/100 k-m2
enintään 1 ap/75 k-m2
- liiketilat 1 ap/60 k-m2
- vähintään 1 pp/90 k-m2."

Esittelijä

asemakaavapäällikkö
Olavi Veltheim

Lisätiedot

Siv Nordström, arkkitehti, puhelin: 310 37322

siv.nordstrom(a)hel.fi

Pirjo Koivunen, liikenneinsinööri, puhelin: 310 37128

pirjo.koivunen(a)hel.fi

Peik Salonen, insinööri, teknistaloudellinen suunnittelu, puhelin: 310 37248

peik.salonen(a)hel.fi



27.03.2013

Sj/9

§ 104

Val av nämndemän vid tingsrätten

HEL 2013-003275 T 00 01 06

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

1. bevilja Paula Kuusipalo-Määttä och Juha Salminen befrielse från uppdraget som nämndeman vid tingsrätten
2. välja Jukka Selenius och Johanna Talvela till nya nämndemän vid tingsrätten för den mandattid som utgår med år 2016.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Paula Kuusipalo-Määttäns eronpyyntö
- 2 Juha Salmisen eronpyyntö

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut
Käräjäoikeus

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Paula Kuusipalo-Määttä och Juha Salminen befrielse från uppdraget som nämndeman vid tingsrätten
2. välja Jukka Selenius och Johanna Talvela till nya nämndemän vid tingsrätten för den mandattid som utgår med år 2016.

Föredraganden

Paula Kuusipalo-Määttä anhåller 1.3.2013 om befrielse från uppdraget som nämndeman vid tingsrätten på grund av arbetsuppgifter.

Juha Salminen anhåller 5.3.2013 om befrielse från uppdraget som nämndeman vid tingsrätten.



27.03.2013

Sj/9

Stadsfullmäktige valde 13.2.2013 (36 §) Paula Kuusipalo-Määttä och Juha Salminen till nämndemän vid tingsrätten för mandattiden 2013–2016. Stadsfullmäktige bör nu välja två nya nämndemän för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Paula Kuusipalo-Määttän eronpyyntö
- 2 Juha Salmisen eronpyyntö

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut
Käräjäoikeus

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 18.03.2013 § 295

HEL 2013-003275 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Paula Kuusipalo-Määttälle ja Juha Salmiselle vapautuksen käräjäoikeuden lautamiehen tehtävästä
2. valita Jukka Seleniuksen ja Johanna Talvelan uusiksi käräjäoikeuden lautamiehiksi vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Ritva Viljanen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



27.03.2013

-/10

§ 105

Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande sex motioner

HEL 2013-004575, 2013-004577, 2013-004578, 2013-004579, 2013-004576, 2013-004580

Beslut

1. Motion av ledamoten Mari Rantanen m.fl. om slopande av hundskatten
2. Motion av ledamoten Nuutti Hyttinen m.fl. om förlängning av metrons vändspår i Nordsjö och om en ny metrostation
3. Motion av ledamoten Otso Kivekäs m.fl. om utredning av möjligheten med bara två körfält och med boendeparkering på Mechelingatan
4. Motion av ledamoten Leo Stranius m.fl. om ett busskörfält på Forsbyvägen
5. Motion av ledamoten Arja Karhuvaara m.fl. om samarbete mellan idrotts- och hälsovårdsförvaltningen i syfte att förbättra de äldres funktionsförmåga
6. Motion av ledamoten Nuutti Hyttinen m.fl. om åtgärder som lockar de högsta tjänsteinnehavarna att använda kollektivtrafiken

Stadsfullmäktige beslutade remittera motionerna till stadsstyrelsen för beredning.



27.03.2013

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSTO
HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Mari Puoskari
puheenjohtaja
ordförande

Antti Peltonen
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare
96, 97 §

Sari-Anna Pennanen
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare
98 - 105 §

Pöytäkirja tarkastettu
Protokollet justerat

Hannu Oskala

Matti Niiranen

Rene Hursti

Pilvi Torsti

Pöytäkirja on pidetty yleisesti nähtävänä Helsingin kaupungin kirjaamossa (Pohjoisesplanadi 11-13) 05.04.2013 ja asianosaista koskeva päätös on lähetetty seuraavana arkityöpäivänä pöytäkirjan nähtävänäpitämisestä.



27.03.2013

Protokollet har hållits offentligt framlagt på Helsingfors stads registratorskontor (Norra esplanaden 11-13) 05.04.2013 och det beslut som gäller vederbörande har postats därpåföljande arbetsdag.

Antti Peltonen
vs. päätösvalmisteluyksikön päällikkö
stf. chef för beslutsberedningsenheten

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



27.03.2013

MUUTOKSENHAKUOHJEET

1

MUUTOKSENHAKUKIELTO

Pöytäkirjan 96 - 98 ja 105 §

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian valmistelua.

Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91 §

2

VALITUSOSOITUS

Pöytäkirjan 99 - 101 ja 104 §

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Valitusoikeus

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianomainen)
- kunnan jäsen.

Valitusaika

Kunnallisvalitus on tehtävä 30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusaikaan. Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Valitusperusteet

Kunnallisvalituksen saa tehdä sillä perusteella, että

- päätös on syntynyt virheellisessä järjestyksessä



27.03.2013

- päätöksen tehnyt viranomainen on ylittänyt toimivaltansa
- päätös on muuten lainvastainen.

Valitusviranomainen

Kunnallisvalitus tehdään Helsingin hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: helsinki.hao@oikeus.fi
Postiosoite: Radanrakentajantie 5
00520 HELSINKI
Faksinumero: 029 56 42079
Käyntiosoite: Radanrakentajantie 5
Puhelinnumero: 029 56 42000

Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava

- päätös johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, jolla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta



27.03.2013

- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Oikeudenkäyntimaksu

Hallinto-oikeus perii muutoksenhakuasian käsittelystä 90 euron oikeudenkäyntimaksun.

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postiosoite: PL 10

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

Faksinumero: (09) 655 783

Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13

Puhelinnumero: (09) 310 13700 (Yleishallinto, Energia ja Satama)

(09) 310 13701 (Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi)

(09) 310 13702 (Rakennus- ja ympäristötoimi)

(09) 310 13703 (Sivistys- ja henkilöstötoimi)

(09) 310 13704 (Sosiaali- ja terveystoimi)

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

3

VALITUSOSOITUS

Pöytäkirjan 102 ja 103 §

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Yleiskaavan, asemakaavan ja rakennusjärjestyksen hyväksymistä koskevaan päätökseen saa hakea muutosta kunnallisvalituksella

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen)
- kunnan jäsen
- Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus sekä muu viranomainen toimialaansa kuuluvissa asioissa
- maakunnan liitto ja kunta, joiden alueella kaavassa osoitetulla maankäytöllä on vaikutuksia



27.03.2013

- rekisteröity paikallinen tai alueellinen yhteisö toimialaansa kuuluvissa asioissa toimialueellaan.

Valitusaika

Kunnallisvalitus on tehtävä 30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Kunnan jäsenen, asianosaisen ja muun valittamaan oikeutetun katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusaikaan. Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Valitusperusteet

Valituksen saa tehdä sillä perusteella, että

- päätös on syntynyt virheellisessä järjestyksessä
- päätöksen tehnyt viranomainen on ylittänyt toimivaltansa
- päätös on muuten lainvastainen.

Valitusviranomainen

Kunnallisvalitus tehdään Helsingin hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: helsinki.hao@oikeus.fi
Postiosoite: Radanrakentajantie 5
00520 HELSINKI
Faksinumero: 029 56 42079
Käyntiosoite: Radanrakentajantie 5
Puhelinnumero: 029 56 42000

Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava



27.03.2013

- päätös, johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, joilla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai ehyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta
- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Oikeudenkäyntimaksu

Hallinto-oikeus perii muutoksenhakuasian käsittelystä 90 euron oikeudenkäyntimaksun.

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postiosoite: PL 10
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
Faksinumero: 09 655 783
Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11–13
Puhelinnumero: 09 310 13701

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

Postiosoite
PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite
Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin
+358 9 310 1641
Faksi
+358 9 655 783

Y-tunnus
0201256-6

Tilinro
FI0680001200062637
Alvno
FI02012566



27.03.2013

1 FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

96 - 98 och 105 § i protokollet

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning.

Tillämpat lagrum: 91 § i kommunallagen

2 BESVÄRSANVISNING

99 - 101 och 104 § i protokollet

Ändring i beslutet söks genom kommunalbesvär.

Besvärsrätt

Ändring i beslutet får sökas

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna

Besvärstid

Kommunalbesvär ska anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

Besvärsskriften ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast besvärstidens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Om sista dagen av besvärstiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsgrunder

Kommunalbesvär får anföras på den grunden att

- beslutet har tillkommit i felaktig ordning
- den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter
- beslutet annars strider mot lag



27.03.2013

Besvärsmyndighet

Kommunalbesvär anförs hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Förvaltningsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.hao@oikeus.fi
Adress: Banbyggarvägen 5
00520 HELSINGFORS
Faxnummer: 029 56 42079
Telefonnummer: 029 56 42000

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks i beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person.

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inter redan tidigare har tillställts myndigheten



27.03.2013

Rättegångsavgift

Förvaltningsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 90 euro för behandlingen av ärendet.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postadress: PB10

00099 HELSINGFORS STAD

Faxnummer: (09) 655 783

Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor

Norra esplanaden 11-13

Telefonnummer: (09) 310 13700 (Allmän förvaltning, Energi och Hamnen)

(09) 310 13701 (Stadsplanerings- och fastighetsväsendet)

(09) 310 13702 (Byggnads- och miljöväsendet)

(09) 310 13703 (Bildnings- och personalväsendet)

(09) 310 13704 (Social- och hälsovårdsväsendet)

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00

3

BESVÄRSANVISNING

102 och 103 § i protokollet

Ändring i beslutet söks genom kommunalbesvär.

Besvärsrätt

I ett beslut som gäller godkännande av generalplan, detaljplan och byggnadsordning får ändring genom kommunalbesvär sökas

- av den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna
- av närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland och andra myndigheter i ärenden som hör till deras verksamhetsområde



27.03.2013

- av förbundet på landskapsnivå och en kommun för vars område den markanvändning som anges i detaljplanen har konsekvenser
- av en registrerad lokal eller regional sammanslutning i ärenden som hör till dess verksamhetsområde och inom det geografiska område där sammanslutningen är verksam

Besvärstid

Besvär ska anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

Besvärsskriften ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast besvärstidens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid.

En kommunmedlem, en part och andra med rätt att anföra besvär anses har fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Om sista dagen av besvärstiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsgrunder

Kommunalbesvär får anföras på den grunden att

- beslutet har tillkommit i felaktig ordning
- den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter
- beslutet annars strider mot lag

Besvärsmyndighet

Besvär anföras hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Förvaltningsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.hao@oikeus.fi
Adress: Banbyggargvägen 5
00520 HELSINGFORS
Faxnummer: 029 56 42079
Telefonnummer: 029 56 42000

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.



27.03.2013

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks i beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person.

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inte redan tidigare har tillställts myndigheten

Rättegångsavgift

Förvaltningsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 90 euro för behandlingen av ärendet.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB 10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Norra esplanaden 11–13
Telefonnummer: (09) 310 13701



27.03.2013

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566